

guzzanti

**KOMPRESOROVÁ VINOTÉKA
KOMPRESOROVÁ VINOTÉKA
CHŁODZIARKA SPREŻARKOWA DO WINA
KOMPRESSZOROS BORHÚTÖRHÚTÖ
KOMPRESORSKA VINSKA VITRINA**

**Pro zabudování
Pre zabudovanie
Do zabudowy
Beépíthető típus
Za vgradnjo**

GZ-50



**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo**

Tento návod obsahuje důležité informace včetně **pokynů k instalaci a bezpečnosti spotřebiče**. Před použitím si tento návod důkladně prostudujte a dodržujte všechna bezpečnostní upozornění. Odložte si tento návod na bezpečném místě pro použití v budoucnosti.

- *Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál, nálepky a fólie z povrchu spotřebiče a vyčistěte jej pomocí vlhké utěrky a jemného mycího saponátu.*
- *Před připojením spotřebiče k elektrické síti jej nechte odstát přibližně **24 hodin**, což sniží možnost závady chladicího systému z důvodu manipulace během přepravy.*

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před použitím spotřebiče jej správně umístěte a instalujte podle kroků v tomto návodu.

Abyste zabránili riziku požáru, zasažení elektrickým proudem nebo zranění při použití spotřebiče, dodržujte tyto pokyny:

- Tento spotřebič je určený pro domácí použití a je určený výhradně pro uskladnění uzavřených láhví vína a nápojů.
- Spotřebič umístěte tak, aby zůstala zástrčka snadno přístupná.
- Ujistěte se, zda napětí/proud na výrobním štítku odpovídá parametrům elektrické sítě. Připojte k uzemněné 3-kontaktové zásuvce, neodstraňujte uzemňovací kontakt, nepoužívejte adaptér ani prodlužovací kabel.
- **Nepřipojujte** ani neodpojujte zástrčku mokřma rukama.
- Při odpojování spotřebiče uchopte za zástrčku a odpojte od síťové zásuvky. Nikdy netahejte za kabel.
- Pro napájení spotřebiče doporučujeme samostatný elektrický obvod.
- Před čištěním a údržbou odpojte napájení. V opačném případě může dojít k zasažení elektrickým proudem nebo smrtelnému úrazu.
- V případě poškození přívodního kabelu jej musí vyměnit výrobce nebo jeho servisní technik, nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- Pojistka (nebo jistič) musí mít hodnotu **10 A** nebo vyšší.
- Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými a mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a porozuměly možným rizikům. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými a mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nebyly poučeny o použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- K zajištění správné ventilace spotřebiče musí být přední panel zcela bez překážek. Postavte spotřebič mimo přímé sluneční záření a zdroje tepla (kamna, ohříváč, radiátor, apod.).
- **Nepokoušejte** se opravovat spotřebič ani měnit žádný z jeho dílů, dokud to není doporučeno v návodu. Ostatní servisní úkony musí provádět servisní technik.
- Při instalaci zajistěte dostatečný počet osob pro ochranu před poškozením spotřebiče nebo zraněním osob.
- Pro správnou funkci musí stát spotřebič rovně. Můžete jej vyvážit pomocí nastavovacích nožiček.
- Nikdy nečistěte díly spotřebiče hořlavými látkami, které mohou zvýšit riziko požáru nebo exploze. Neskładujte ani nepoužívejte ve spotřebiči ani v jeho blízkosti plyny ani jiné hořlavé látky a tekutiny.

POZOR!



VYSOKÉ NAPĚTÍ

Nesnímejte kryty!

Uvnitř je vysoké napětí

- **Nepoužívejte** k čištění spotřebiče čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Tyto čističe mohou spotřebič poškodit nebo změnit jeho barvu.
- **Nepoužívejte** tento spotřebič na jiný než předepsaný účel.
- **Nepoužívejte** elektrické spotřebiče uvnitř tohoto spotřebiče.
- Použití příslušenství nedoporučeného výrobcem může být nebezpečné.
- Držte spotřebič mimo dosah ohně před jeho likvidací.
- GWP(Potenciál globálního oteplování): R600a=3
- Při likvidaci spotřebiče sejměte dvířka a nechte přihrádky na místě, aby se děti nemohly dostat dovnitř. Nepoškodte chladicí okruh, zejména výměník tepla v zadní/ spodní části spotřebiče.
- Symbol recyklace na spotřebiči nebo na obalu znamená, že tento spotřebič se nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem a musíte jej odnést na příslušné sběrné místo pro elektrická a elektronická zařízení.

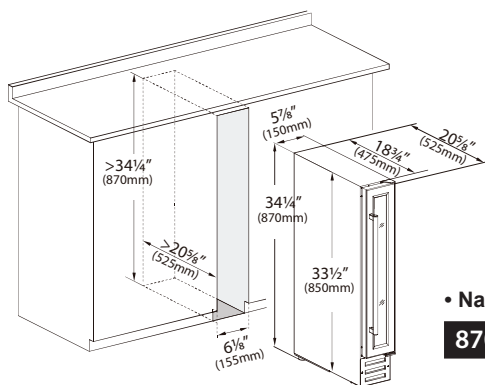


POPIS A INSTALACE SPOTŘEBIČE

Následující obrázky zobrazují popis spotřebiče. Rozměry a počet přihrádek může být různý v závislosti od modelu.

■ 22 L

Jedna zóna 7 Láhví



• **Nastavitelná výška**

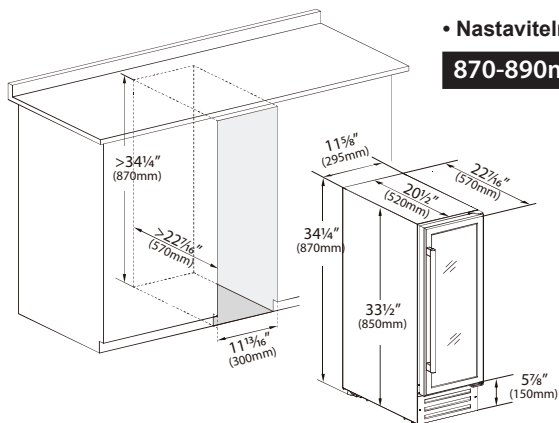
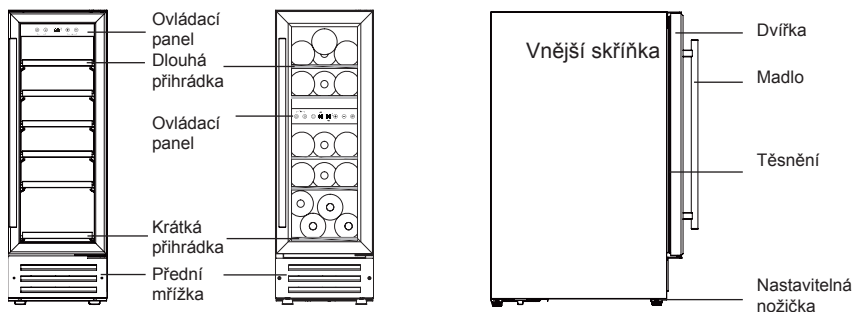
870-890mm

■ 58 L

Jedna zóna **19** Láhvi

Duální zóna **17** Láhvi

Jedna a Duální zóna



• Nastavitelná výška

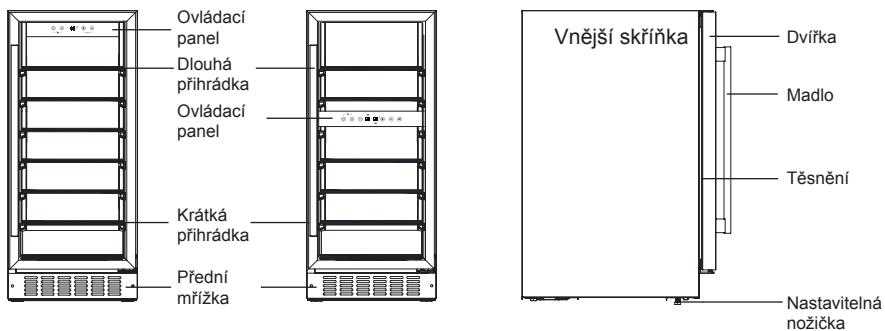
870-890mm

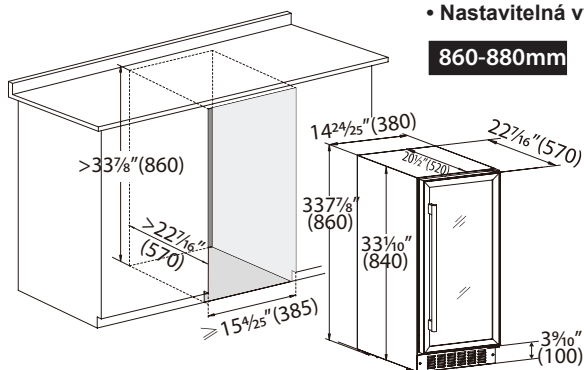
■ 88 L

Jedna zóna **34** Láhvi

Duální zóna **32** Láhvi

Jedna a Duální zóna



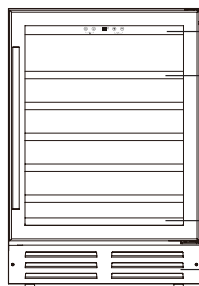


■ 145 L-Výška: 87 cm

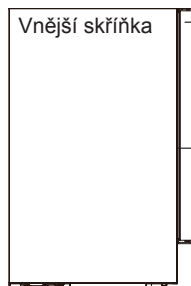
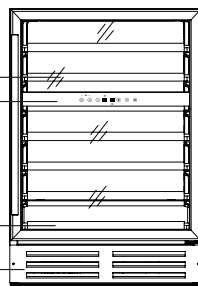
Jedna zóna **46** Láhví

Duální zóna **46** Láhví

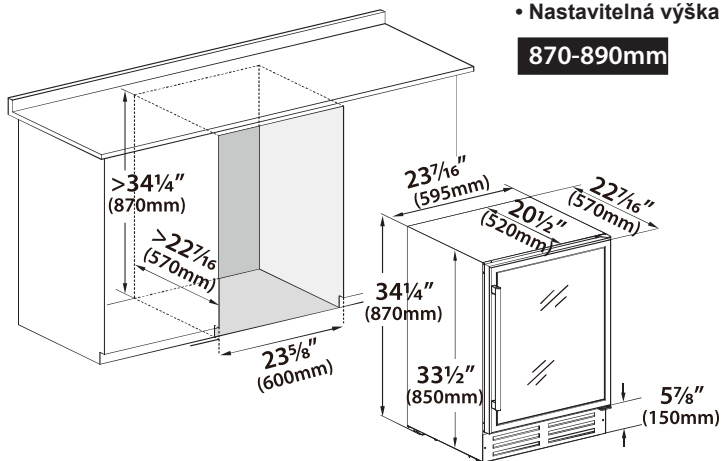
Jedna a Duální zóna



Ovládací panel
Dlouhá přihrádka
Ovládací panel
Krátká přihrádka
Přední mřížka



Vnější skříňka
Dvířka
Madlo
Těsnění
Nastavitelná nožička



INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ PŘED POUŽITÍM

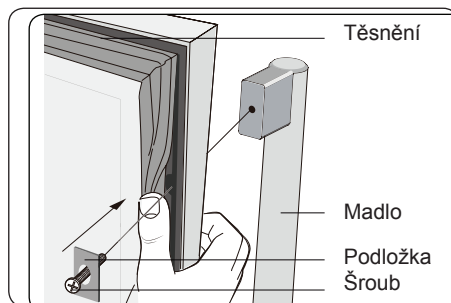
■ VYBALENÍ A ČIŠTĚNÍ VINOTÉKY

- Odstraňte vnitřní a vnější obalové materiály.
- Nechte spotřebič stát svisle přibližně **24 hodin** před připojením k elektrické síti, což pomůže snížit možnost poškození chladicího systému z důvodu manipulace během přepravy.
- K čištění vnitřku použijte měkkou utěrku a teplou vodu.
- Instalujte dodané madlo dvířek podle následujících kroků:

1-ní krok - Jemně potáhněte těsnění dvířek do jedné strany k odkrytí místa vložení šroubů a podložek.

2-hý krok - Upevněte madlo zašroubováním dvou šroubů madla.

3-tí krok - Nasadte těsnění na místo.



■ UZAMČENÍ A ODEMČENÍ DVÍŘEK (VOLITELNÉ)

- Zámek je volitelná funkce. Pokud je vaše vinotéka vybavena touto funkcí, balení tohoto návodu obsahuje také klíč.
- Zasuňte klíč do zámku a otočením proti směru hodinových ručiček odemkněte dvířka. K uzamčení otočte ve směru hodinových ručiček. Klíč odložte na bezpečném místě.

POUŽITÍ VINOTÉKY

■ PROVOZNÍ KLIMATICKÉ PODMÍNKY

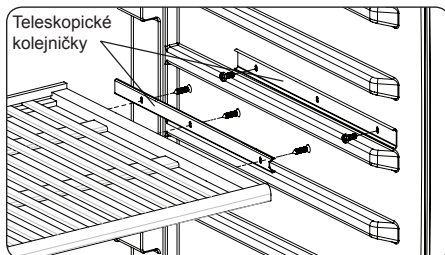
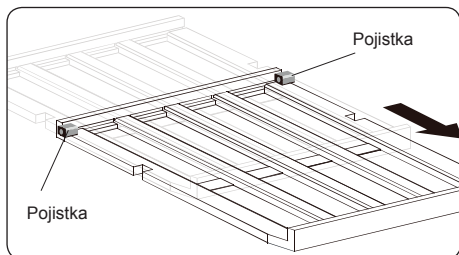
- Spotřebič je navržen pro provoz v klimatické třídě od SN do N (viz tabulku klasifikace klimatické třídy). Doporučujeme zachovat okolní teplotu kolem 22-25°C, což pomůže snížit spotřebu elektrické energie.

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Pokud je okolní teplota pod nebo nad povolený klimatický rozsah, může to negativně ovlivnit provoz spotřebiče. Například, pokud spotřebič funguje v extrémně chladném nebo horkém prostředí, vnitřní teplota může kolísat a nemusí být dosaženo teploty 5-22°C.

■ SKLADOVÁNÍ VÍNA

- Standardní přihrádky jsou navrženy ideálně pro skladování láhev Bordeaux. Maximální náplň se může měnit v závislosti od různé velikosti nebo rozměrů skladovaných láhví.
- Přihrádky lze vytáhnout přibližně z 1/3 pro snadný přístup k láhvím. Jsou dva druhy vytahovacích přihrádek:
 1. Přihrádky bez teleskopických kolejniček, ale s plastovou **pojistkou** na každé straně přihrádky pro ochranu před pádem láhví.
 2. Přihrádky s **teleskopickými kolejničkami**, které samy zastaví.

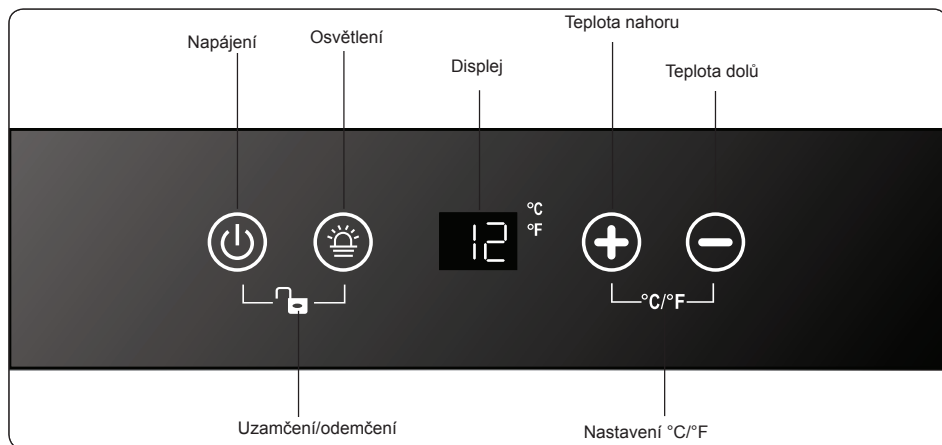


- Abyste zabránili poškození těsnění dvířek, nechte dvířka zcela otevřená před vytažením přihrádek.
- Víno skladujte v uzavřených láhvích.
- Nepřekrývejte přihrádky hliníkovou fólií ani jinými materiály, které mohou bránit cirkulaci vzduchu.
- Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě a po důkladném vyčištění nechte dvířka pootevřená pro cirkulaci vzduchu uvnitř skříňky, abyste zabránili možné kondenzaci nebo tvorbě zápachů.
- Doporučené teploty pro chlazení/skladování vína.

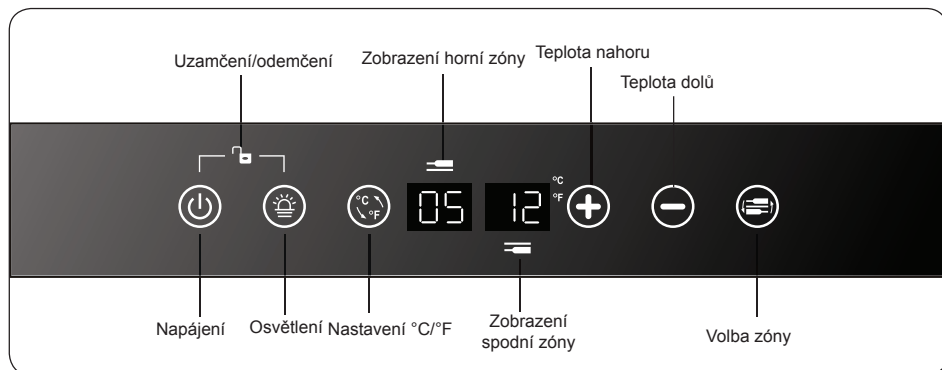
Druh vína	Doporučená teplota
Červená vína	15 - 18°C (59°F-64°F)
Suchá/Bílá vína	9 - 14°C (48°F-57°F)
Růžová vína	10 - 11°C (50°F-52°F)
Šumivá vína	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ Ovládací panel

• Pro jednu zónu



• Pro duální zónu





■ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- Po připojení spotřebiče k síťové zásuvce se automaticky zapne.
- Stiskněte tlačítko zapnutí (🔌) a podržte jej stisknuté **10 sekund** k vypnutí (nebo zapnutí) spotřebiče.
- Bez ohledu na to, zda je spotřebič zamčený nebo odemčený, můžete jej vypnout stisknutím a podržením tlačítka (🔌) na **10 sekund**.




Varování: Abyste zabránili poškození kompresoru, nezapínejte spotřebič opět do **5 minut** po vypnutí.

■ ODEMČENÍ OVLÁDACÍHO PANELU

- K odemčení ovládacího panelu stiskněte symbol napájení a osvětlení   2 prsty najednou a držte stisknuté **3 sekundy**. Po odemčení zazní akustický signál.
- Ovládací panel se automaticky uzamkne se zazněním akustického signálu **10 sekund** bez nečinnosti.
- Ve stavu uzamčení nebude ovládací panel reagovat na žádný dotek tlačítek zapnutí/ vypnutí osvětlení a nastavení teploty.

■ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ VNITŘNÍHO OSVĚTLENÍ

- V odemčeném stavu stiskněte symbol  k zapnutí (nebo vypnutí) vnitřního studeného LED osvětlení.
- Osvětlení zůstane svítit, dokud jej manuálně nevympnete.

■ DISPLEJ ZOBRAZENÍ TEPLoty







- Teplota je zobrazená v digitální formě, což je nejlepší způsob ke čtení. Hodnota je zobrazená při nastavení teploty a změní se na reálnou teplotu uvnitř spotřebiče přibližně **10 sekund** po nečinnosti.
- Pokud teplotní sonda nefunguje, displej zobrazí „HH“ nebo „LL“ namísto digitální číslíce, a zní akustický signál. Pokud se tak stane, spotřebič je navržený na pravidelné spouštění kompresoru a ventilátorů, které pomáhají udržet chlad uvnitř spotřebiče pro uchování vašeho vína.










Varování: Abyste zabránili znehodnocení uskladněného vína, doporučujeme spotřebič ihned opravit, neboť pravidelné spouštění termostatu nemůže zajistit dosažení nastavené teploty.

■ NASTAVENÍ TEPLoty

Pro jednu zónu

- Rozsah nastavení teploty je 5-22 °C (41-72 °F).
- Stiskněte  nebo  symbol pro nastavení teploty na požadovanou hodnotu.
- První dotek symbolu  nebo  zobrazí předchozí nastavení teploty.
- Stisknutím symbolu  zvýšíte teplotu o 1°C (nebo o 1°F). A dotekem symbolu  snížíte nastavenou teplotu o 1°C (nebo o 1°F).
- Zobrazená hodnota se změní na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče přibližně **10 sekund** po dokončení nastavení.

Pro duální zónu

- Rozsah nastavení teploty je 5-12 °C (41-54 °F) pro horní zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pro spodní zónu.
- Musíte zvolit zónu dotekem symbolu  před stiskem symbolu  nebo  k nastavení požadované teploty. Hodnota teploty zóny bude blikat v případě možnosti nastavení.
- Prvním dotekem symbolu  nebo  vyvoláte dříve nastavenou teplotu na displeji.
- Dotekem symbolu  zvýšíte nastavenou teplotu o 1°C (nebo o 1°F). A obráceně, dotekem symbolu  snížíte nastavenou teplotu o 1°C (nebo o 1°F).

- Displej se změní na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče přibližně 10 sekund po ukončení nastavení.


Poznámka:

Při prvním zapnutí spotřebiče nebo aktivaci po dlouhodobém odstavení může být rozdíl několika stupňů mezi nastavenou teplotou a zobrazenou teplotou. Po několika hodinách provozu se to upraví.

■ VOLBA ZOBRAZENÍ STUPŇŮ FAHRENHEIT (°F) A CELSIUS (°C)

Pro jednu zónu



Dotkněte se najednou symbolů  2 prsty a podržte stisknuté 5 sekund, změní se zobrazení Fahrenheit a Celsius.

Pro duální zónu

Přímo stisknete symbol , můžete změnit zobrazení Fahrenheit a Celsius pro obě zóny najednou.

PÉČE A ÚDRŽBA

■ ČIŠTĚNÍ VINOTÉKY

- Vypněte napájení, odpojte spotřebič od elektrické sítě a vyjměte veškeré položky, včetně přihrádek.
- Utřete vnitřní povrch hubkou a roztokem jedlé sody. Roztok by měl být ze 2 polévkových lžic jedlé sody a 1 litru teplé vody.
- Přihrádky umyjte roztokem jemného saponátu. Dřevěné přihrádky důkladně vysušte před jejich opětovným vložením do vinotéky.
- Při čištění ovládacího panelu nebo elektrických dílů nepoužívejte nadměrné množství vody.
- Vnější plochu spotřebiče umyjte teplou vodou a jemným saponátem. Vysušte čistou měkkou utěrkou.
- Na nerezové plochy nepoužívejte drátěnky ani kartáče. Tyto mohou poškrábat a může se vyskytnout koroze.

■ VÝPADEK ELEKTRICKÉHO PROUDU

Většina výpadků elektrické energie skončí do několik hodin a proto neovlivní teplotu vašeho spotřebiče, pokud snížíte počet otvírání dvířek. V případě dlouhodobého výpadku elektrické energie musíte provést příslušné kroky k ochraně vašeho vína.

■ PŘEMÍSTĚNÍ VINOTÉKY

- Vyjměte všechny láhve zevnitř spotřebiče.
- Upevněte lepicí páskou volné předměty (přihrádky) uvnitř spotřebiče.
- Zatočte nastavitelné nožičky zcela do základny, aby se nepoškodily.
- Přelepte zavírací dvířka.
- Během přepravy zajistěte svislou pozici spotřebiče. Také chraňte vnější stěny spotřebiče dekou nebo podobným materiálem.

■ TIPY PRO ÚSPORU ELEKTRICKÉ ENERGIE

- Spotřebič postavte mimo spotřebiče produkující teplo a mimo přímé sluneční záření.
- Zajistěte dostatečné větrání spotřebiče.
- Dvířka otvírejte pouze v nutném případě. Vyhněte se dlouhodobému a častému otvírání dvířek.

ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte následující tabulku pro možná řešení problémů, než budete kontaktovat servisní středisko.

Č.	PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA/ŘEŠENÍ
1	Vinotéka nefunguje	Není připojena. Spotřebič je vypnutý. Vypnutý jistič nebo vypálená pojistka.
2	Vinotéka nechladí dostatečně	Zkontrolujte nastavení teploty. Okolní prostředí může vyžadovat vyšší nastavení. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Těsnění dvířek netěsní dostatečně.
3	Časté automatické zapnutí a vypnutí	Pokojeová teplota je vyšší než obvykle. Do vinotéky jste vložili velké množství láhví najednou. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Nesprávné nastavení teploty. Těsnění dvířek netěsní dostatečně.
4	Osvětlení nefunguje	Spotřebič není připojený. Vypnutý jistič nebo vypálená pojistka. Vypnuté osvětlení.
5	Nadměrné vibrace	Ujistěte se, zda spotřebič stojí rovně. Zkontrolujte, zda se díly uvnitř spotřebiče nebo na kompresoru vzájemně nedotýkají.
6	Vinotéka nadměrně hučí	Hluk může být z proudění chladiva, což je zcela normální. Po skončení každého cyklu můžete slyšet zurčící zvuk způsobený prouděním chladiva. Roztahování a stahování vnitřních stěn může způsobit zvuk praskání. Spotřebič nestojí rovně.
7	Dvířka nejsou zavřená správně.	Vinotéka nestojí rovně. Změnili jste směr otvírání dvířek a nejsou instalována správně. Znečištěné těsnění. Příhrádky nejsou ve své pozici.
8	Displej zobrazuje „HH“ nebo „LLL“ namísto číslic teploty a zní akustický signál.	Nefunguje teplotní sonda.

ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVÍŘEK

Poznámka:

Změna směru otvírání dvířek NENÍ možná pro spotřebiče s ovládacím panelem na dvířkách.

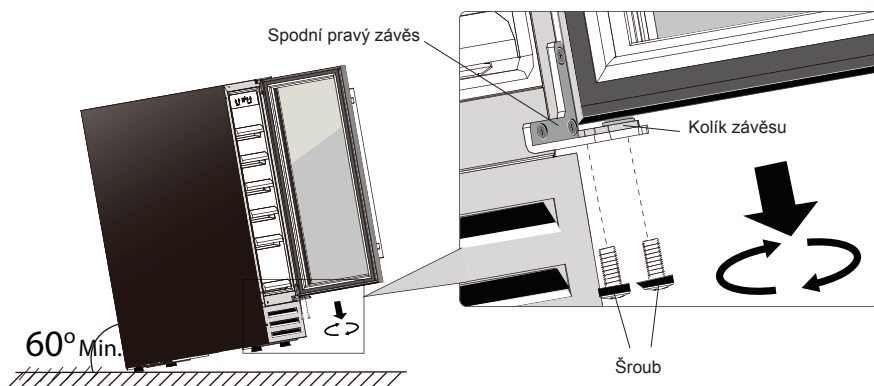
Následující kroky jsou možné pouze pro spotřebič s ovládacím panelem uvnitř spotřebiče.

■ Pro 22L/58L/88L/145L

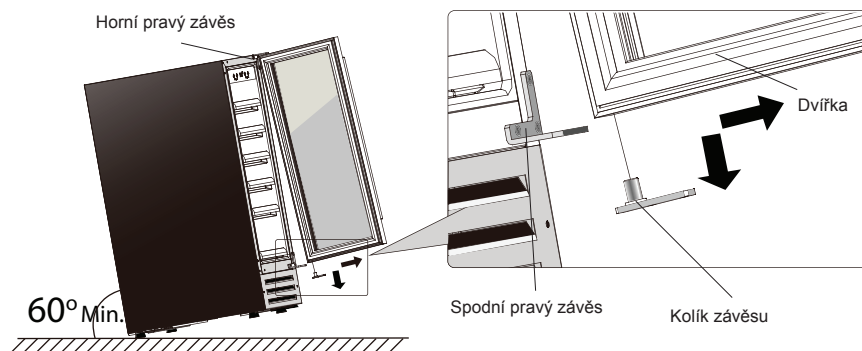
Poznámky:

- Pokyny jsou na základě spotřebiče s dvířky otvíranými na pravou stranu. Pro změnu směru otvírání dvířek z pravého na levý závěs potřebujete 2 nové náhradní díly: horní levý závěs a spodní levý závěs.
- Veškeré demontované díly si odložte pro případ potřeby v budoucnosti.

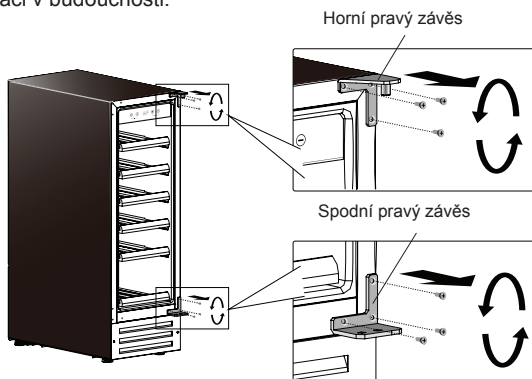
1. Otevřete dvířka a uvolněte 2 šrouby kolíku pravého spodního závěsu.



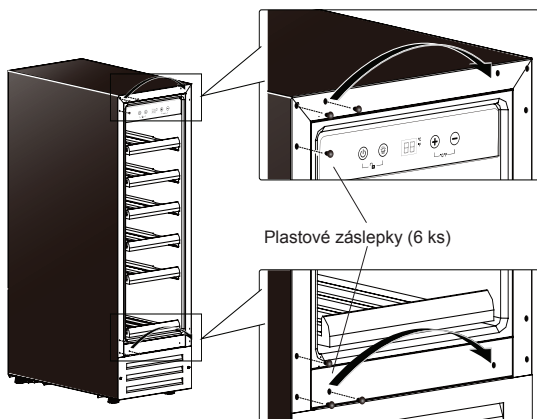
2. Opatrně sejměte dvířka z horního pravého závěsu a nepoškoďte je. Vyndejte kolík závěsu ze závěsu dvířek.



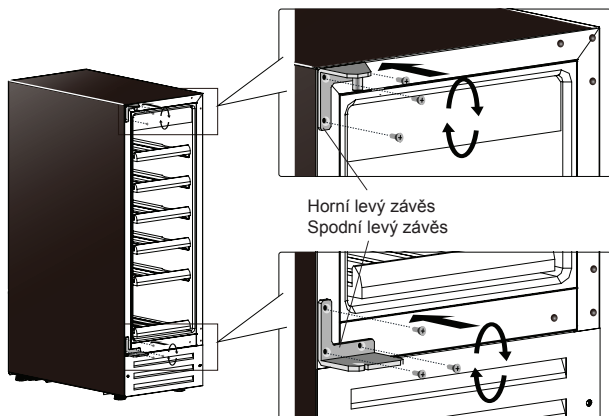
3. Odšroubujte horní pravý závěs a spodní pravý závěs ze skříňky. Odložte je na bezpečném místě pro případnou instalaci v budoucnosti.



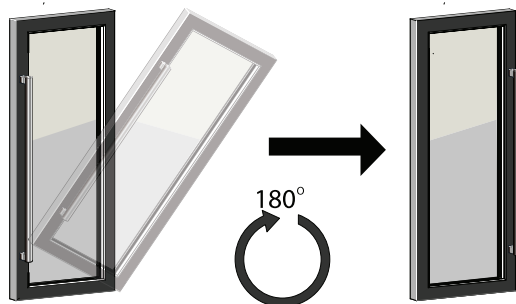
4. Vyjměte 6 plastových zásepky z předního levého rohu skříňky. Přeneste je na pravou stranu.



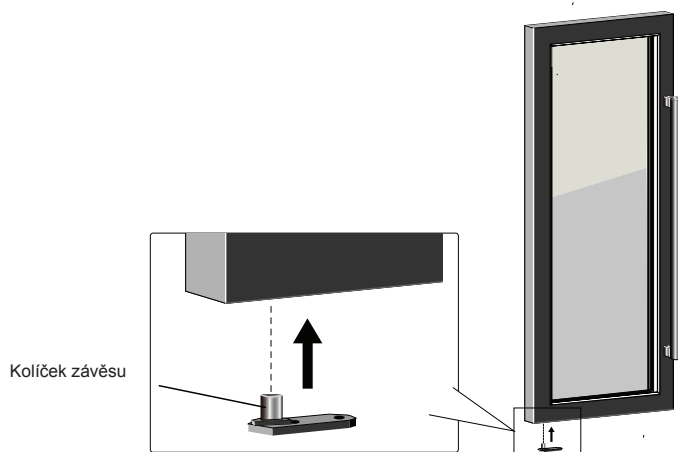
5. Instalujte horní levý závěs a spodní levý závěs na levou stranu skříňky. Ujistěte se, zda jsou šrouby utažené.



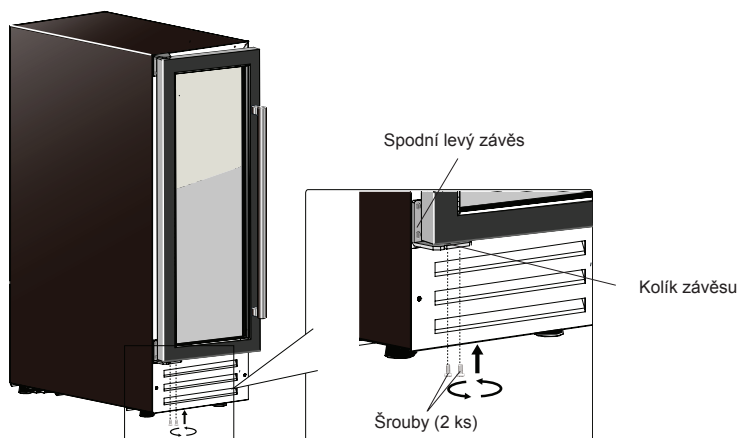
6. Otočte dvířka o 180o (spodní stranou vzhůru) .



7. Vložte kolíček závěsu do spodního otvoru dvířek.



8. Instalujte dvířka na levý závěs utážením kolíčku závěsu 2 šrouby.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento návod obsahuje dôležité informácie vrátane **pokynov k inštalácii a bezpečnosti spotrebiča**. Pred použitím si tento návod dôkladne preštudujte a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia. Odložte si tento návod na bezpečnom mieste pre použitie v budúcnosti.

- *Pred prvým použitím odstráňte obalový materiál, nálepky a fólie z povrchu spotrebiča a vyčistite ho pomocou vlhkej utierky a jemného čistiaceho saponátu.*
- *Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti ho nechajte odstáť približne 24 hodín, čo zníži možnosť poruchy chladiaceho systému z dôvodu manipulácie počas prepravy.*

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím spotrebiča ho správne umiestnite a inštalujte podľa krokov v tomto návode.

Aby ste zabránili riziku požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo zraneniu

pri použití spotrebiča, dodržiavajte tieto pokyny:

- Tento spotrebič je určený pre domáce použitie a je určený výhradne pre uskladnenie zatvorených fliaš vína a nápojov.
- Spotrebič umiestnite tak, aby zostala zástrčka ľahko prístupná.
- Uistite sa, či napätie/prúd na výrobnom štítku zodpovedá parametrom elektrickej siete. Pripojte k uzemnenej 3-kontaktovej zásuvke, neodstraňujte uzemňovací kontakt, nepoužívajte adaptér ani predlžovací kábel.
- **Nepripájajte** ani nepripojujte zástrčku mokrymi rukami.
- Pri odpájaní spotrebiča uchopte za zástrčku a odpojte od sieťovej zásuvky. Nikdy neťahajte za kábel.
- Pre napájanie spotrebiča odporúčame samostatný elektrický obvod.
- Pred čistením a údržbou odpojte napájanie. V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo smrteľnému úrazu.
- V prípade poškodenia napájacieho kábla ho musí vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Poistka (alebo istič) musí mať hodnotu **10 A** alebo vyššiu.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými a mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak boli poučené o bezpečnom použití spotrebiča a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými a mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ neboli poučené o použití osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Pre zaistenie správneho vetrania spotrebiča musí byť predný panel úplne bez prekážok. Postavte spotrebič mimo priame slnečné žiarenie a zdroje tepla (pec, ohrievač, radiátor, atď.).
- **Nepokúšajte** sa opravovať spotrebič ani meniť žiadny z jeho dielov, ak to nie je odporúčané v návode. Ostatné servisné úkony musí vykonávať servisný technik. • Pri inštalácii zaistite dostatočný počet osôb pre ochranu pred poškodením spotrebiča alebo zranením osôb.
- Pre správnu funkciu musí stáť spotrebič rovno. Môžete ho vyvážiť pomocou nastavovacích nožičiek.
- Nikdy nečistite diely spotrebiča horľavými látkami, ktoré môžu zvýšiť riziko požiaru alebo explózie. Neskladujte ani nepoužívajte v spotrebiči ani v jeho blízkosti plyny ani iné horľavé látky a tekutiny.



- **Nepoužívajte** na čistenie spotrebiča čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel. Tieto čističe môžu spotrebič poškodiť alebo zmeniť jeho farbu.
- **Nepoužívajte** tento spotrebič na iný ako predpísaný účel.
- **Nepoužívajte** elektrické spotrebiče vo vnútri tohto spotrebiča.
- Použitie príslušenstva neodporúčaného výrobcom môže byť nebezpečné.
- Držte spotrebič mimo dosah ohňa pred jeho likvidáciou.
- GWP(Potenciál globálneho otepľovania): R600a=3
- Pri likvidácii spotrebiča zložte dverka a nechajte priehradky na mieste, aby sa deti nemohli dostať dovnútra. Nepoškodte chladiaci okruh, hlavne výmenník tepla v zadnej/ spodnej časti spotrebiča.
- Symbol recyklácie na spotrebiči alebo na obale znamená, že tento spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s bežným komunálnym odpadom a musíte ho odnieť na príslušné zberné miesto pre elektrické a elektronické zariadenia.

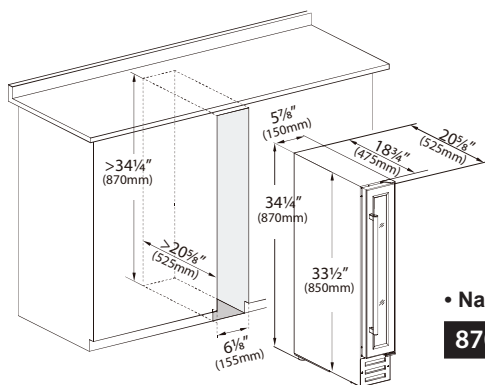


POPIS A INŠTALÁCIA SPOTREBIČA

Nasledujúce obrázky zobrazujú popis spotrebiča. Rozmery a počet priehradok môže byť rôzny v závislosti od modelu.

■ 22 L

Jedna zóna 7 Fľaš

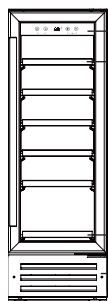


• **Nastaviteľná výška**

870-890mm

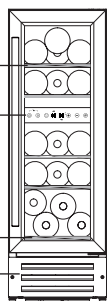
■ 58 L

Jedna zóna 19 Fliaš



Ovládací panel
Dlhá priehradka
Ovládací panel
Krátka priehradka
Predná mriežka

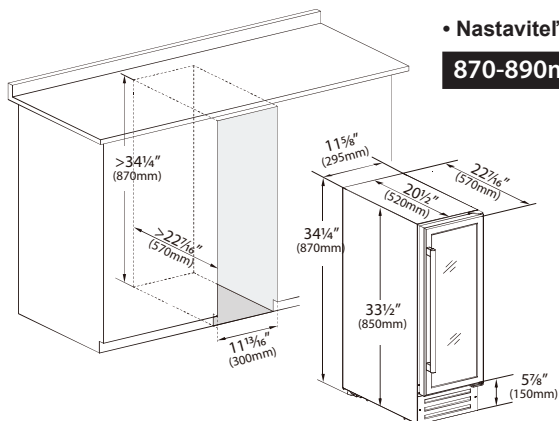
Duálna zóna 17 Fliaš



Jedna a Duálna zóna



Dvierka
Rukoväť
Tesnenie
Nastaviteľná nožička



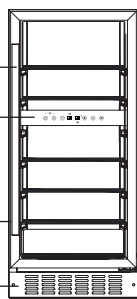
■ 88 L

Jedna zóna 34 Fliaš



Ovládací panel
Dlhá priehradka
Ovládací panel
Krátka priehradka
Predná mriežka

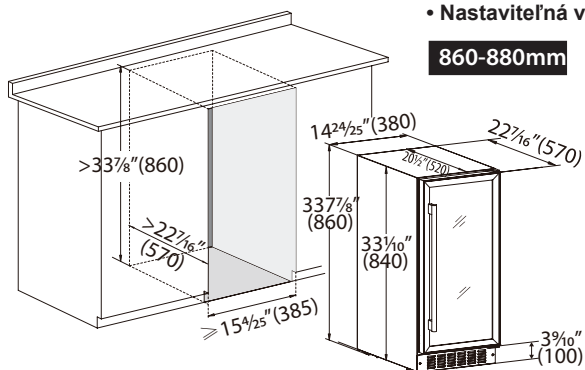
Duálna zóna 32 Fliaš



Jedna a Duálna zóna



Dvierka
Rukoväť
Tesnenie
Nastaviteľná nožička

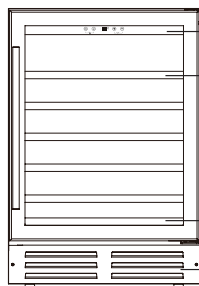


■ **145 L-Výška: 87 cm**

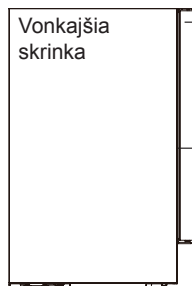
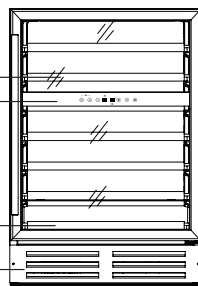
Jedna zóna **46** Fliaš

Duálna zóna **46** Fliaš

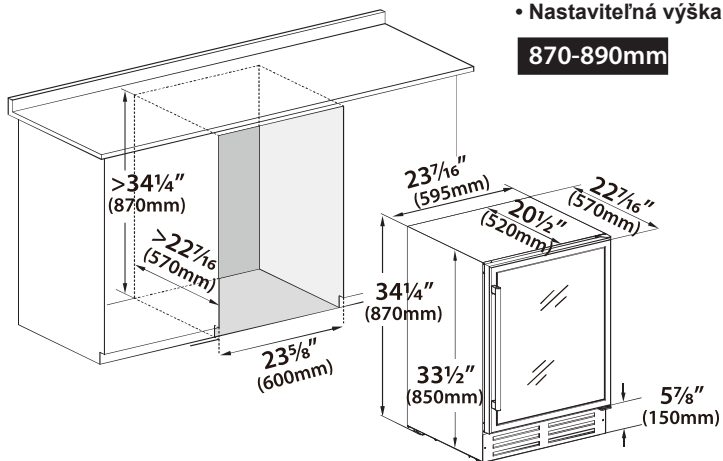
Jedna a Duálna zóna



Ovládací panel
Dlhá priehradka
Ovládací panel
Krátka priehradka
Predná mriežka



Vonkajšia skrinka
Dvierka
Rukoväť
Tesnenie
Nastaviteľná nožička

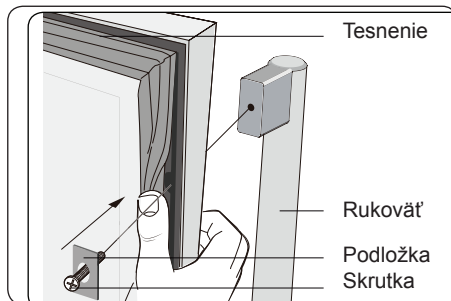


INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA PRED POUŽITÍM

■ VYBALENIE A ČISTENIE VINOTÉKY

- Odstráňte vnútorné a vonkajšie obalové materiály.
- Nechajte spotrebič stáť zvislo približne **24 hodín** pred pripojením k elektrickej sieti, čo pomôže znížiť možnosť poškodenia chladiaceho systému z dôvodu manipulácie počas prepravy.
- Na čistenie vnútra použite mäkkú utierku a teplú vodu.
- Inštalujte dodanú rukoväť dvierok podľa nasledujúcich krokov:

- 1. krok** - Jemne potiahnite tesnenie dvierok jednej strany pre odkrytie miesta vloženia skrutiek a podložiek.
- 2. krok** - Upevnite rukoväť zaskrutkovaním dvoch skrutiek rukoväti.
- 3. krok** - Nasadte tesnenie na miesto.



■ UZAMKNUTIE A ODOMKNUTIE DVIEROK (VOLITEĽNÉ)

- Zámka je voliteľná funkcia. Ak je vaša vinotéka vybavená touto funkciou, balenie tohto návodu obsahuje taktiež kľúč.
- Zasuňte kľúč do zámky a otočením proti smeru hodinových ručičiek odomknete dvierka. Pre uzamknutie otočte v smere hodinových ručičiek. Kľúč odložte na bezpečnom mieste.

POUŽITIE VINOTÉKY

■ PREVÁDZKOVÉ KLIMATICKÉ PODMIENKY

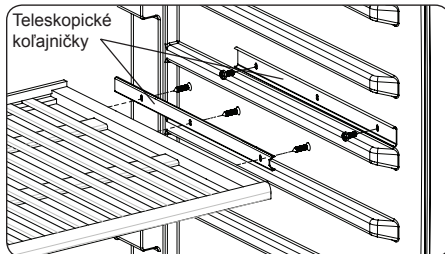
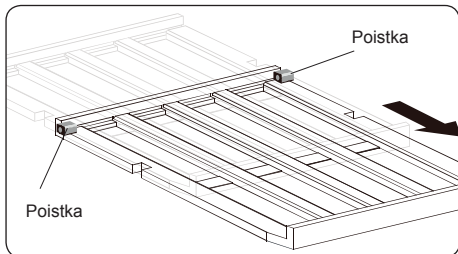
- Spotrebič je navrhnutý pre prevádzku v klimatickej triede od SN do N (viď tabuľku klasifikácie klimatickej triedy). Odporúčame zachovať okolitú teplotu okolo 22-25°C, čo pomôže znížiť spotrebu elektrickej energie.

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Ak je okolitá teplota pod alebo nad povolený klimatický rozsah, môže to negatívne ovplyvniť prevádzku spotrebiča. Napríklad, ak spotrebič funguje v extrémne chladnom alebo horúcom prostredí, vnútorná teplota môže kolísat' a nemusí byť dosiahnutá teplota 5-22°C.

■ SKLADOVANIE VÍNA

- Štandardné priehradky sú navrhnuté ideálne pre skladovanie fliaš Bordeaux. Maximálna náplň sa môže meniť v závislosti od rôznej veľkosti alebo rozmerov skladovaných fliaš.
- Priehradky je možné vytiahnuť približne z 1/3 pre jednoduchý prístup k fľašiam. Sú dva druhy vyťahovacích priehradiek:
 1. Priehradky bez teleskopických koľajničiek, ale s plastovou **poistkou** na každej strane priehradky pre ochranu pred pádom fliaš.
 2. Priehradky s **teleskopickými koľajničkami**, ktoré samé zastavia.

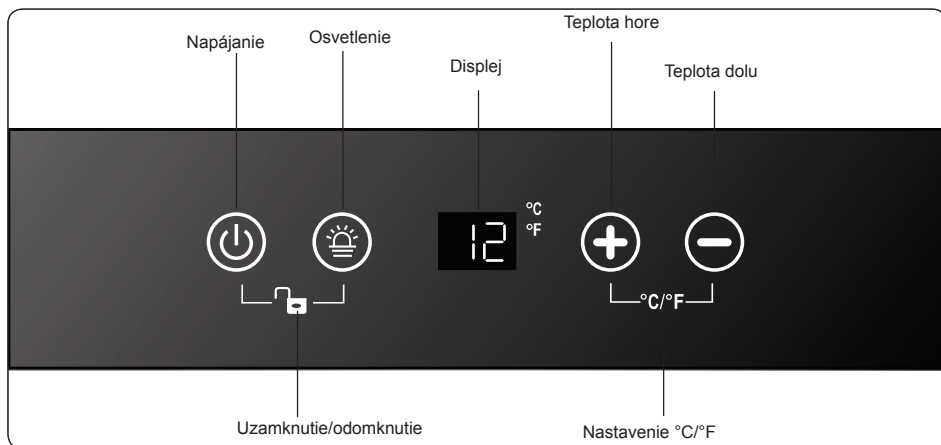


- Aby ste zabránili poškodeniu tesnenia dvierok, nechajte dvierka úplne otvorené pred vytiahnutím priehradiek.
- Víno skladujte v zatvorených fľašiach.
- Neprekrývajte priehradky hliníkovou fóliou ani inými materiálmi, ktoré môžu brániť cirkulácii vzduchu.
- Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete a po dôkladnom vyčistení nechajte dvierka pootvorené pre cirkuláciu vzduchu v skrinke, aby ste zabránili nožnej kondenzácii alebo tvorbe zápachov.
- Odporúčané teploty pre chladenie/skladovanie vína.

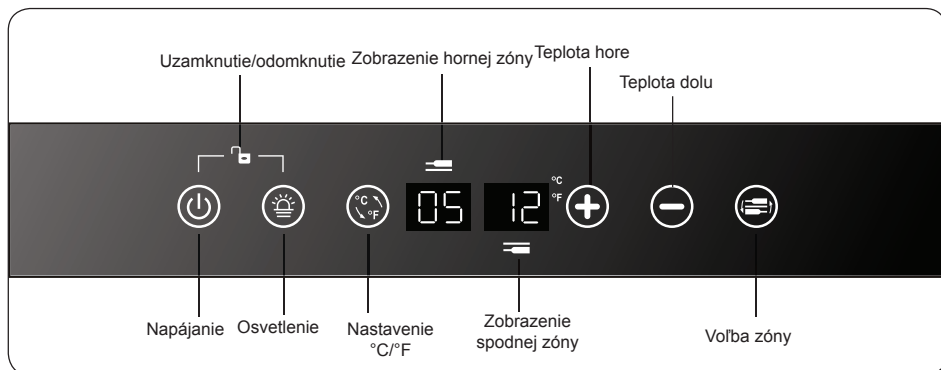
Druh vína	Odporúčaná teplota
Červené vína	15 - 18°C (59°F-64°F)
Suché/Biele vína	9 - 14°C (48°F-57°F)
Ružové vína	10 - 11°C (50°F-52°F)
Šumivé vína	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ Ovládací panel

• Pre jednu zónu



• Pre duálnu zónu




■ ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Po pripojení spotrebiča k sieťovej zásuvke sa automaticky zapne.
- Stlačte tlačidlo zapnutia (🔌) a podržte ho stlačené **10 sekúnd** pre vypnutie (alebo zapnutie) spotrebiča.
- Bez ohľadu na to, či je spotrebič zamknutý alebo odomknutý, môžete ho vypnúť stlačením a podržaním tlačidla (🔌) na **10 sekúnd**.




Varovanie: Aby ste zabránili poškodeniu kompresora, nezapínajte spotrebič opäť do **5 minút** po vypnutí..

■ ODOMKNUTIE OVLÁDACIEHO PANELA

- Pre odomknutie ovládacieho panela stlačte symbol napájania a osvetlenia  2 prstami súčasne a držte stlačené **3 sekundy**. Po odomknutí zaznie akustický signál.
- Ovládací panel sa automaticky uzamkne so zaznením akustického signálu 10 sekúnd bez nečinnosti.
- V stave zamknutia nebude ovládací panel reagovať na žiadny dotyk zapnutia/vypnutia osvetlenia a nastavenia teploty.

■ ZAPNUTIE/VYPNUTIE VNÚTORNÉHO OSVETLENIA

- V odomknutom stave stlačte symbol  pre zapnutie (alebo vypnutie) vnútorného studeného LED osvetlenia.
- Osvetlenie zostane svietiť, kým ho manuálne nevypnete.

■ DISPLEJ ZOBRAZENIA TEPLoty







- Teplota je zobrazená v digitálnej forme, čo je najlepší spôsob na čítanie. Hodnota je zobrazená pri nastavení teploty a zmení sa na reálnu teplotu vo vnútri spotrebiča približne **10 sekúnd** po nečinnosti.
- Ak teplotná sonda nefunguje, displej zobrazí „HH“ alebo „LL“ namiesto digitálnej číslice, a znie akustický signál. Ak sa tak stane, spotrebič je navrhnutý na pravidelné spúšťanie kompresora a ventilátorov, ktoré pomáhajú udržať chlad vo vnútri spotrebiča pre uchovanie vášho vína.










Varovanie: Aby ste zabránili znehodnoteniu uskladneného vína, odporúčame spotrebič ihneď opraviť, pretože pravidelné spúšťanie termostatu nemôže zaistiť dosiahnutie nastavenej teploty.

■ NASTAVENIE TEPLoty

Pre jednu zónu

- Rozsah nastavenia teploty je 5-22 °C (41-72 °F).
- Stlačte  alebo  symbol pre nastavenie teploty na požadovanú hodnotu.
- Prvý dotyk symbolu  alebo  zobrazí predchádzajúce nastavenie teploty.
- Stlačením symbolu  zvýšite teplotu o 1°C (alebo o 1°F). A dotyk symbolu  zníži nastavenú teplotu o 1°C (alebo o 1°F).
- Zobrazená hodnota sa zmení na zobrazenie skutočnej teploty vo vnútri spotrebiča približne **10 sekúnd** po dokončení nastavenia.

Pre duálnu zónu

- Rozsah nastavenia teploty je 5-12 °C (41-54 °F) pre hornú zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pre spodnú zónu.
- Musíte zvoliť zónu dotyk symbolu  pred stlačením symbolu  alebo  pre nastavenie požadovanej teploty. Hodnota teploty zóny bude blikať v prípade možnosti nastavenia.
- Prvým dotyk symbolu  alebo  vyvoláte skôr nastavenú teplotu na displeji.
- Dotyk symbolu  zvýši nastavenú teplotu o 1°C (alebo o 1°F). A naopak, dotyk symbolu  zníži nastavenú teplotu o 1°C (alebo o 1°F).



- Displej sa zmení na zobrazenie skutočnej teploty vo vnútri spotrebiča približne **10 sekúnd** po ukončení nastavenia.

Poznámka:

Pri prvom zapnutí spotrebiča alebo aktivácii po dlhodobom odstavení môže byť rozdiel niekoľkých stupňov medzi nastavenou teplotou a zobrazenou teplotou. Po niekoľkých hodinách prevádzky sa to upraví.

■ VOĽBA ZOBRAZENIA STUPŇOV FAHRENHEIT (°F) A CELZIUS (°C)

Pre jednu zónu

Dotknite sa súčasne symbolov   2 prstami a podržte stlačené 5 sekúnd, zmení sa zobrazenie Fahrenheit a Celzius.

Pre duálnu zónu

Priamo stlačte symbol , môžete zmeniť zobrazenie Fahrenheit a Celzius pre obe zóny súčasne.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

■ ČISTENIE VINOTÉKY

- Vypnite napáanie, odpojte spotrebič od elektrickej siete a vyberte všetky, vrátane priehradok.
- Utrite vnútorný povrch špongiou a roztokom jedlej sódy. Roztok by mal byť z 2 polievkových lyžíc jedlej sódy a 1 litra teplej vody.
- Priehradky umyte roztokom jemného saponátu. Drevené priehradky dôkladne vysušte pred ich opätovným vložením do vinotéky.
- Pri čistení ovládacieho panela alebo elektrických dielov nepoužívajte nadmerné množstvo vody.
- Vonkajšiu plochu spotrebiča umyte teplou vodou a jemným saponátom. Vysušte čistou mäkkou utierkou.
- Nepoužívajte drôtenky ani kefy na nerezovú oceľ. Tieto môžu poškrabať a môže sa vyskytnúť korózia.

■ VÝPADOK ELEKTRICKÉHO PRÚDU

Väčšina výpadkov elektrickej energie skončí do niekoľkých hodín a preto neovplyvnia teplotu vášho spotrebiča, ak znížite počet otvárania dvierok. V prípade dlhodobého výpadku elektrickej energie musíte vykonať príslušné kroky pre ochranu vášho vína.

■ PREMIESTNENIE VINOTÉKY

- Vyberte všetky fľaše zvnútra spotrebiča.
- Upevnite lepiacou páskou voľné predmety (priehradky) v spotrebiči.
- Zatočte nastaviteľné nožičky úplne do základne, aby sa nepoškodili.
- Prelepte zatvorené dvierka.
- Počas prepravy zaistíte zvislú pozíciu spotrebiča. Taktiež chráňte vonkajšie steny spotrebiča dekou alebo podobným materiálom.

■ TIPY PRE ÚSPORU ELEKTRICKEJ ENERGIE

- Spotrebič postavte mimo zariadenia produkujúce teplo a mimo priame slnečné žiarenie.
- Zaistíte dostatočné vetranie spotrebiča.
- Dvierka otvárajte len v nutnom prípade. Vyhnite sa dlhodobému a častému otváraní dvierok.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nasledujúcu tabuľku pre možné riešenia problémov, kým budete kontaktovať servisné stredisko.

Č.	PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA/RIEŠENIE
1	Vinotéka nefunguje	Nie je pripojená. Spotrebič je vypnutý. Vypnutý istič alebo vypálená poistka.
2	Vinotéka nechladí dostatočne	Skontrolujte nastavenie teploty. Okolité prostredie môže vyžadovať vyššie nastavenie. Časté otváranie dvierok. Dvierka nie sú úplne zatvorené. Tesnenie dvierok netesní dostatočne.
3	Časté automatické zapnutie a vypnutie	Izbová teplota je vyššia ako obyčajne. Do vinotéky ste vložili veľké množstvo fliaš naraz. Časté otváranie dvierok. Dvierka nie sú úplne zatvorené. Nesprávne nastavenie teploty. Tesnenie dvierok netesní dostatočne.
4	Osvetlenie nefunguje	Spotrebič není pripojený. Vypnutý istič alebo vypálená poistka. Vypnuté osvetlenie.
5	Nadmerné vibrácie	Uistite sa, či spotrebič stojí rovno. Skontrolujte, či sa diely vo vnútri spotrebiča alebo na kompresore vzájomne nedotýkajú.
6	Vinotéka nadmerne hučí	Hluk môže byť z prúdenia chladiva, čo je úplne normálne. Po skončení každého cyklu môžete počuť zurčiaci zvuk spôsobený prúdením chladiva. Rozťahovanie a sťahovanie vnútorných stien môže spôsobiť zvuk praskania. Spotrebič nestojí rovno.
7	Dvierka nie sú zatvorené správne.	Vinotéka nestojí rovno. Zmenili ste smer otvárania dvierok a nie sú inštalované správne. Znečistené tesnenie. Priehradky nie sú v správnej pozícii.
8	Displej zobrazuje „HH“ alebo „LL“ namiesto číslíc teploty a znie akustický signál.	Nefunguje teplotná sonda.

ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK

Poznámka:

Zmena smeru otvárania dvierok **NIE JE možná** pre spotrebiče s ovládacím panelom na dvierkach.

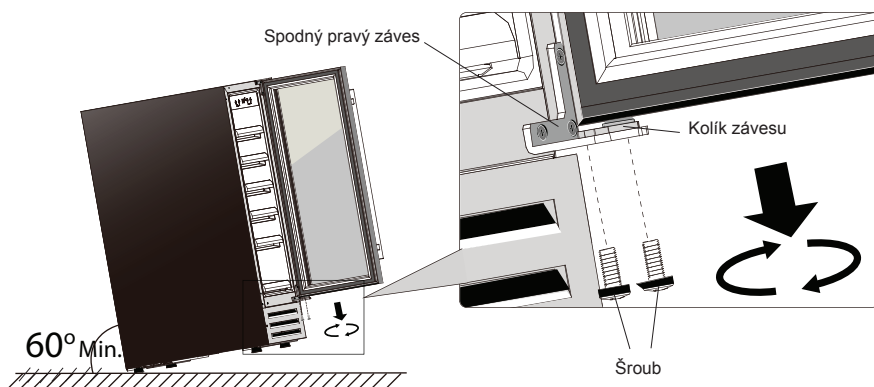
Nasledujúce kroky sú možné len pre spotrebič s ovládacím panelom vo vnútri spotrebiča.

■ Pre 22L/58L/88L/145L

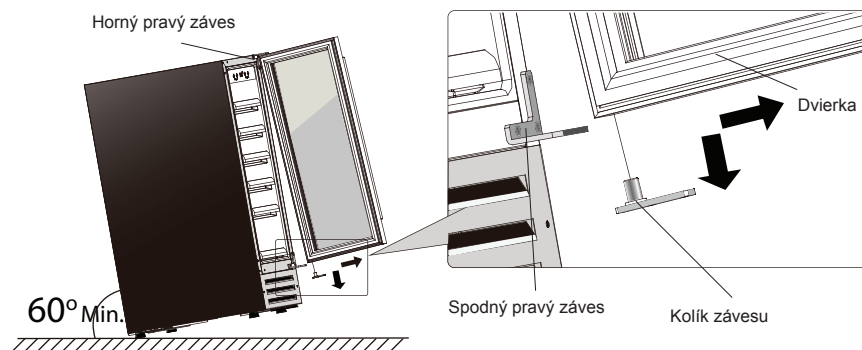
Poznámky:

- Pokyny sú na základe spotrebiča s dvierkami otváranými **na pravú stranu**. Pre zmenu smeru otvárania dvierok z pravého na ľavý záves potrebujete 2 nové náhradné diely: **horný ľavý záves a spodný ľavý záves**.
- Všetky demontované diely si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

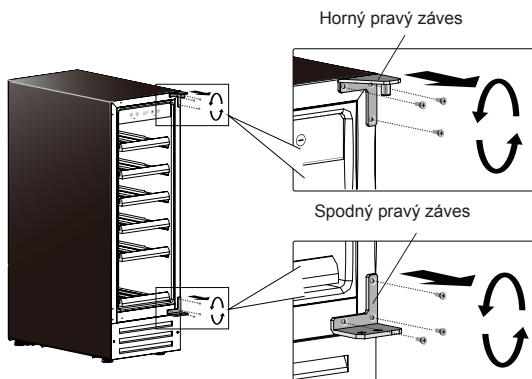
1. Otvorte dvierka a uvoľnite 2 skrutky kolíka pravého spodného závesu.



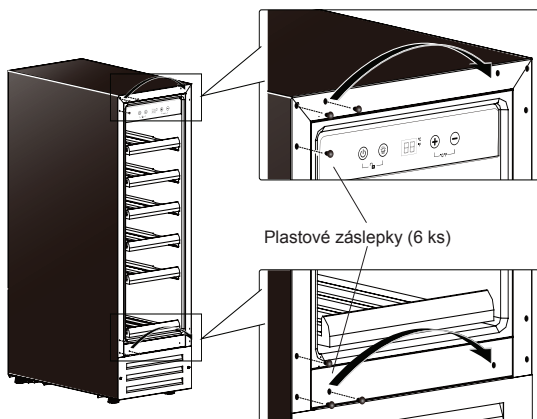
2. Opatrne zložte dvierka z horného pravého závesu a nepoškodte ich. Vyberte kolík závesu zo závesu dvierok.



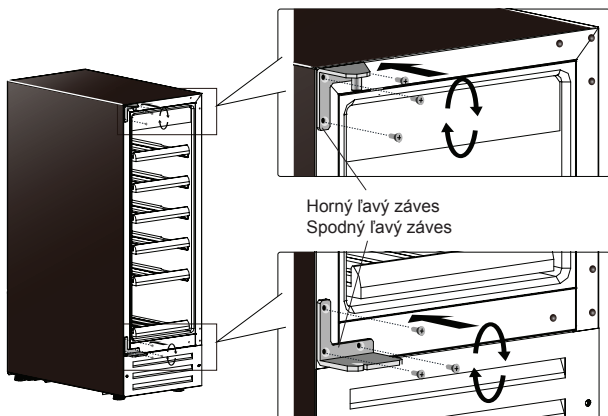
3. Opatrne zložte dverka z horného pravého závesu a nepoškodte ich. Vyberte kolík závesu zo závesu dveriek.



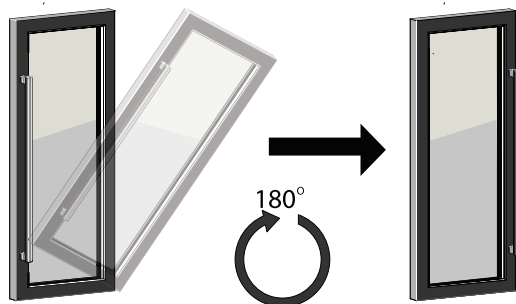
4. Vyberte 6 plastových záslepek z predného ľavého rohu skrinky. Preneste ich na pravú stranu.



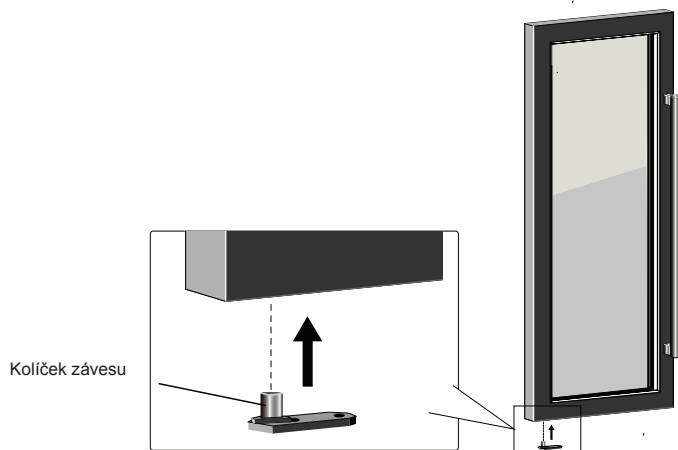
5. Inštalujte horný ľavý záves a spodný ľavý záves na ľavú stranu skrinky. Uistite sa, či sú skrutky dotiahnuté.



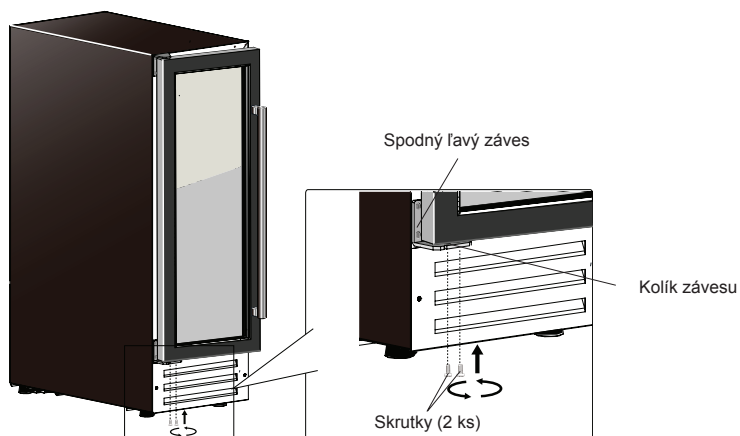
6. Otočte dverka o 180° (spodnou stranou hore) .



7. Vložte kolíček závesu do spodného otvoru dverok.



8. Inštalujte dverka na ľavý záves utiahnutím kolíčka závesu 2 skrutkami.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, m. in. **wskazówki dotyczące instalacji i bezpiecznej pracy urządzenia**. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Zachować instrukcję w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć z powierzchni urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki i folie oraz wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy je ustawić w pozycji pionowej i odczekać ok. **24 godzin** w celu eliminacji ryzyka awarii systemu chłodniczego powstałej w wyniku niewłaściwej manipulacji.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym uruchomieniem należy należycie umieścić i zainstalować urządzenie zgodnie z niniejszą instrukcją. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem lub odniesienia obrażeń w wyniku obsługi niniejszego urządzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i służy ono tylko do przechowywania zamkniętych butelek z winem i napojami.
- Ustawić chłodziarkę w sposób umożliwiający łatwy dostęp do gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci elektrycznej. Podłączyć do uziemionego 3-wtykowego gniazdka, nie usuwać wtyku uziemiającego, nie używać adaptera ani przedłużacza.
- **Nie podłączać** i nie odłączać wtyczki mokrymi rękami.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania należy odłączyć od gniazdka elektrycznego ciągnąc za wtyczkę przewodu zasilającego. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.
- W celu zasilania urządzenia zalecamy zastosowanie samodzielnego obwodu elektrycznego.
- Przed czyszczeniem i konserwacją odłączyć urządzenie od źródła zasilania. W przeciwnym razie grozi porażenie prądem lub wypadek śmiertelny.
- Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko producent, technik serwisu lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bezpiecznik musi posiadać parametr **10 A** lub wyższy.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez dostatej wiedzy i doświadczenia, jeżeli zostały one pouczone na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia i jeżeli zrozumiały one ryzyka związane z obsługą urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru starszej osoby.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez dostatej wiedzy i doświadczenia, jeżeli nie zostały one pouczone na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- W celu zapewnienia właściwej wentylacji urządzenia panel przedni nie może być w żaden sposób blokowany. Ustawić urządzenie z dala od bezpośrednich promieni słonecznych i źródeł ciepła (grzejnik, piec itp.).
- **Nie dokonywać prób** samodzielnej naprawy urządzenia lub jakiegokolwiek jego części, jeżeli nie jest to zalecane w instrukcji. Inne czynności serwisowe mogą być dokonywane tylko przez technika serwisu.
- Podczas instalacji należy zapewnić odpowiednią ilość osób w celu zapewnienia ochrony przed uszkodzeniem urządzenia lub obrażeniem ciała osób.
- Urządzenie wymaga dla poprawnej pracy równej pozycji. Chłodziarkę można wypoziomować za pomocą wykręcanych nóg.

UWAGA!



WYSOKIE NAPIĘCIE

Nie zdejmować osłon. Części wewnętrzne urządzenia są pod wysokim napięciem!

- Nigdy nie czyścić poszczególnych elementów urządzenia za pomocą substancji łatwopalnych, gdyż mogą one podwyższyć ryzyko pożaru lub wybuchu. Nie przechowywać w urządzeniu lub w jego pobliżu gazów lub innych substancji i cieczy łatwopalnych.
- Do czyszczenia urządzenia **nie używać** środków czyszczące na bazie rozpuszczalników. Takie środki mogą powodować uszkodzenie lub przebarwienia chłodziarki.
- **Nie używać** tego urządzenia do innego, niż przeznaczonego celu.
- **Nie używać** żadnych odbiorników elektrycznych wewnątrz urządzenia.
- Używanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może być niebezpieczne.
- Trzymać urządzenie z dala od ognia przed jego likwidacją.
- GWP (Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego): R600a=3
- Likwidując urządzenie należy zdjąć drzwi i pozostawić półki na swoim miejscu, by dzieci nie mogły bawić się wewnątrz urządzenia. Nie dopuścić uszkodzenia obiegu chłodniczego, szczególnie wymiennika ciepła w tylnej / dolnej części urządzenia.
- Symbol odzysku na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że nie może być ono likwidowane wraz ze zwykłym odpadem domowym i należy je przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.

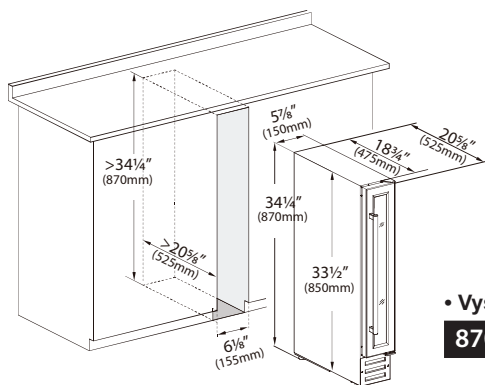
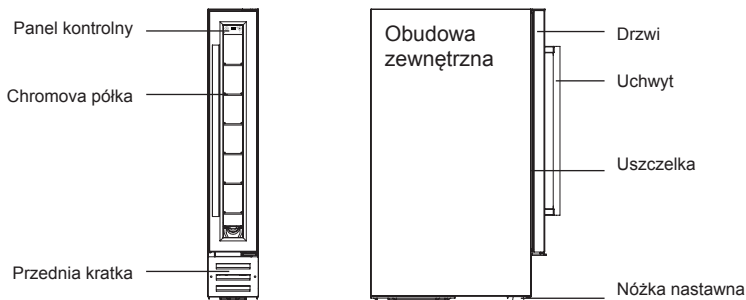


OPIS I INSTALACJA URZĄDZENIA

Na poniższych rysunkach opisane jest urządzenie. Wymiary i ilość półek mogą się różnić w zależności od konkretnego modelu.

■ 22 L

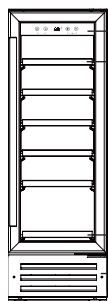
Strefa pojedyncza 7 butelek



• Wysokość do ustawienia
870-890mm

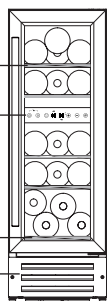
■ 58 L

Strefa pojedyncza **19** butelek

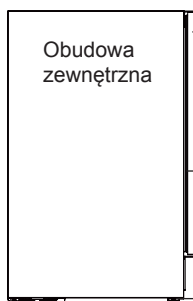


Panel kontrolny
Długa półka
Panel kontrolny
Krótka półka
Przednia kratka

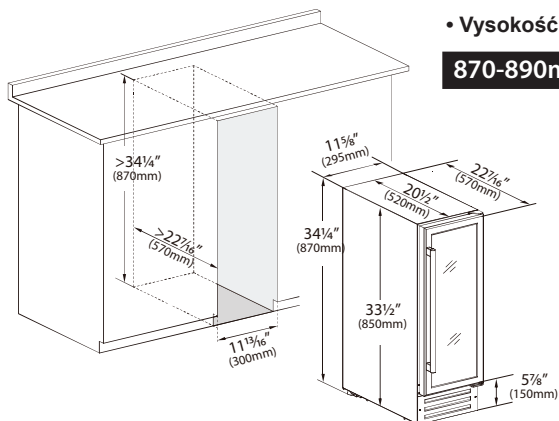
Strefa podwójna **17** butelek



Pojedyncza & podwójna



Drzwi
Uchwyty
Uszczelka
Nóżka nastawna



■ 88 L

Strefa pojedyncza **34** butelek

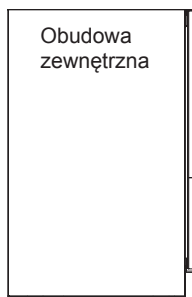


Panel kontrolny
Długa półka
Panel kontrolny
Krótka półka
Przednia kratka

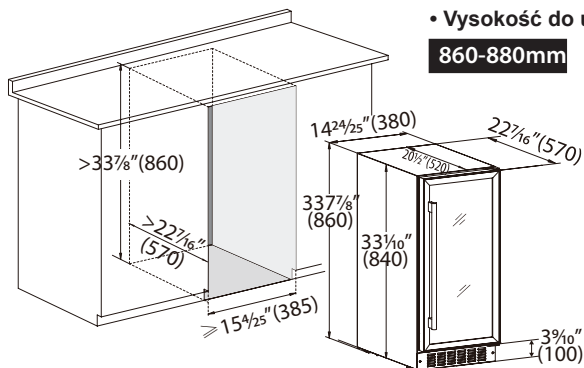
Strefa podwójna **32** butelek



Pojedyncza & podwójna



Drzwi
Uchwyty
Uszczelka
Nóżka nastawna



• Wysokość do ustawienia

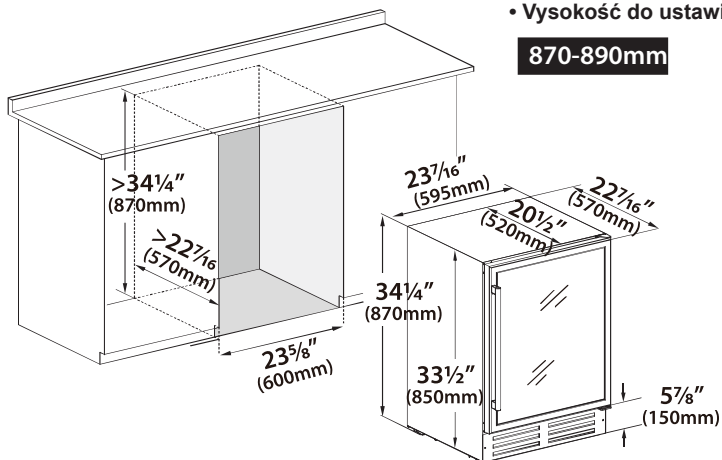
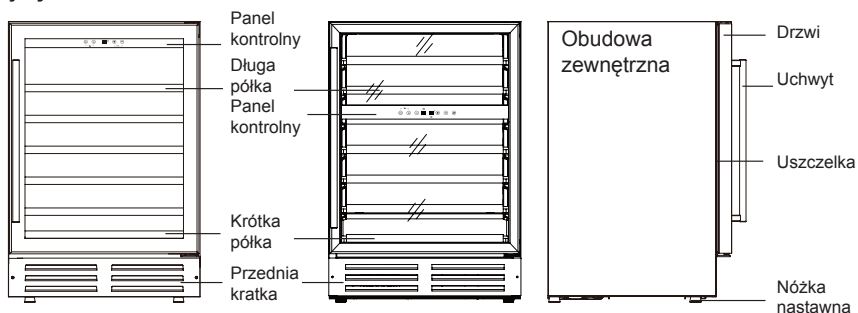
860-880mm

■ 145 L-Wysokość: 87 cm

Strefa pojedyncza **46** butelek

Strefa podwójna **46** butelek

Pojedyncza & podwójna



• Wysokość do ustawienia

870-890mm

INSTALACJA AKCESORIÓW PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

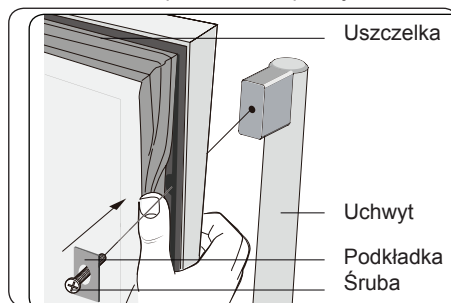
■ ROZPAKOWANIE I CZYSZCZENIE CHŁODZIARKI

- Usunąć zewnętrzne i wewnętrzne materiały opakowaniowe.
- Przed podłączeniem do zasilania zostawić urządzenie w pionowej, stojącej pozycji przez ok. **24 godziny** w celu uniknięcia ryzyka uszkodzenia systemu chłodzenia z powodu manipulacji w czasie przewozu.
- Do czyszczenia wnętrza chłodziarki użyć miękkiej ściereczki i ciepłej wody.
- Uchwyt drzwi będący częścią dostawy należy instalować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Delikatnie pociągnąć uszczelkę drzwi w jedną stronę w celu odkrycia miejsc do włożenia śrub i podkładek.

2. Przymocować uchwyt przykręcając dwie śruby.

3. Założyć uszczelkę drzwi na swoje miejsce.



■ ZAMEK DRZWI (OPCJA)

- Funkcja zamka jest opcjonalna. Jeżeli Twoja chłodziarka do wina posiada tę funkcję, opakowanie niniejszej instrukcji zawiera również klucz.
- Wstawić klucz do zamka i poprzez obrócenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara odemknąć drzwi. W celu zamknięcia należy obrócić kluczem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Klucz należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

OBSŁUGA CHŁODZIARKI DO WINA

■ WARUNKI KLIMATYCZNE DLA PRACY URZĄDZENIA

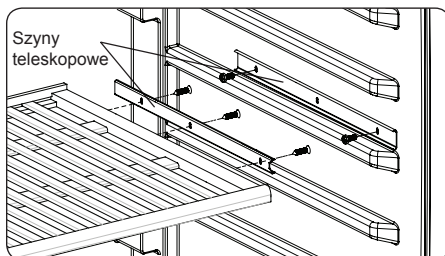
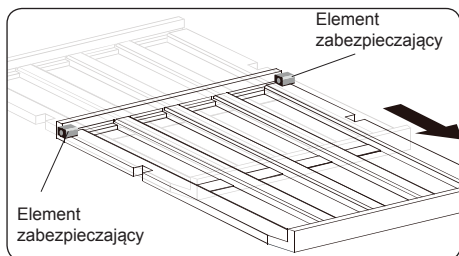
- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w klasie klimatycznej od SN do N (patrz tabelkę klasyfikacji klasy klimatycznej). Zalecamy zachowanie temperatury otoczenia 22-25°C, zapewniającej niskie zużycie energii.

Klasa klimatyczna	Temperatury okolicy
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Przekroczenie wartości temperatury ponad dopuszczalny zakres klimatyczny ma negatywny wpływ na pracę urządzenia. Przykładowo, jeżeli urządzenie pracuje w ekstremalnie zimnym lub ekstremalnie gorącym środowisku, to temperatura w środku może się wahać i chłodziarka może nie osiągnąć wartości 5-22°C.

■ PRZECHOWYWANIE WINA

- Standardowe półki zostały zaprojektowane dla przechowywania butelek typu Bordeaux. Maksymalna pojemność chłodziarki może się zmieniać w zależności od wymiarów przechowywanych butelek.
- Poszczególne półki można wyciągnąć do 1/3 długości, co ułatwia dostęp do butelek. Istnieją dwa rodzaje wyciąganych półek:
 1. Półki bez szyn teleskopowych, posiadające plastikowy **element zabezpieczający** z każdej strony półki, chroniący butelki przed upadkiem.
 2. Półki z **szynami teleskopowymi**, które samoczynnie zatrzymują półkę.

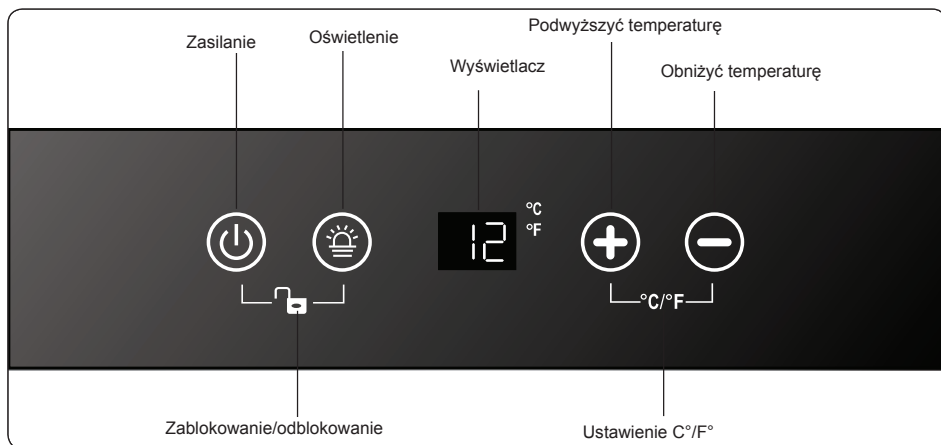


- Podczas wyciągania półek drzwi powinny być w pełni otwarte, w przeciwnym razie grozi uszkodzenie uszczelki.
- Wino należy przechowywać w zamkniętych butelkach.
- Nie przykrywać półek folią aluminiową lub innymi materiałami, które mogłyby uniemożliwić cyrkulację powietrza.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania i po dokładnym wyczyszczeniu należy pozostawić drzwi półotwarte - w celu zapewnienia cyrkulacji powietrza i eliminacji skraplania wody i powstawania nieprzyjemnych zapachów.
- Zalecane zakresy temperatur chłodzenia/przechowywania wina.

Rodzaj wina	Zalecana temperatura
Wina czerwone	15 - 18°C (59°F-64°F)
Wina białe/wytrawne	9 - 14°C (48°F-57°F)
Wina różowe	10 - 11°C (50°F-52°F)
Wina musujące	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ PANEL KONTROLNY

• Dla strefy pojedynczej



• Dla podwójnej strefy





■ WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego zostanie ono automatycznie włączone.
- Nacisnąć przycisk włączenia (🔌) i przytrzymać przez **10 sekund** w celu wyłączenia (lub włączenia) urządzenia.
- Niezależnie od ustawienia blokady urządzenie można zawsze wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku (🔌) i przytrzymanie go przez **10 sekund**.




Ostrzeżenie: W celu ochrony sprężarki przed uszkodzeniem nie włączać urządzenia w ciągu **5 minut** po wyłączeniu..

■ ODBLOKOWANIE PANELU KONTROLNEGO

- Aby odblokować panel kontrolny, należy jednocześnie nacisnąć symbole zasilania i oświetlenia   i przytrzymać je przez **3 sekundy**. Po odblokowaniu zabrmi sygnał dźwiękowy.
- Panel kontrolny zostanie automatycznie zamknięty po upływie **10 sekund** nieczynności, o czym informuje sygnał dźwiękowy.
- W trybie blokady panel sterujący nie reaguje na żadne dotknięcia przycisków włączenia/wyłączenia, oświetlenia i ustawienia temperatury.

■ WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE WEWNĘTRZNEGO OŚWIETLENIA

- Po odblokowaniu panelu kontrolnego nacisnąć symbol , aby włączyć (lub wyłączyć) wewnętrzne, zimne oświetlenie LED.
- Oświetlenie pozostaje włączone do ręcznego wyłączenia.

■ WYŚWIETLACZ TEMPERATURY







- Temperatura wyświetlana jest w formie cyfrowej, która zapewnia najlepszą czytelność. W czasie ustawiania temperatury wyświetlacz pokazuje ustawianą wartość, po ok. **10 sekundach** nieczynności powróci do wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz chłodziarki.
- Jeżeli czujnik temperatury nie działa, na wyświetlaczu zamiast cyfry pojawi się „HH” lub „LL” i zabrmi sygnał dźwiękowy. W takiej sytuacji urządzenie przełączy do trybu regularnego uruchamiania sprężarki i wentylatorów, które pomagają w utrzymaniu odpowiedniej temperatury potrzebnej do przechowywania wina.






Ostrzeżenie: W celu uniknięcia zniszczenia przechowywanego wina zalecamy natychmiastowe dokonanie naprawy, gdyż samo regularne włączanie termostatu nie może zapewnić osiągnięcia ustawionej temperatury.





■ USTAWIENIE TEMPERATURY

Dla jednej strefy

- Zakres ustawienia temperatury wynosi 5-22°C (41-72°F).
- Nacisnąć  lub  w celu ustawienia temperatury na pożądaną wartość.
- Pierwsze dotknięcie symbolu  lub  powoduje wyświetlenie poprzednio ustawionej wartości.
- Naciśnięcie symbolu  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C (lub o 1°F). Naciśnięcie symbolu  powoduje obniżenie ustawionej temperatury o 1°C (lub o 1°F).
- Po ok. **10 sekundach** po ukończeniu ustawień urządzenie przełączy do trybu wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz urządzenia.

Dla podwójnej strefy

- Zakres ustawienia temperatury wynosi 5-12 °C (41-54 °F) dla górnej strefy oraz 12-22°C (54-72 °F) dla dolnej strefy.
- Przed naciśnięciem symbolu  lub  w celu ustawienia pożądanego temperatury należy najpierw wybrać strefę poprzez naciśnięcie symbolu . W razie możliwości ustawienia wartość temperatury strefy będzie miłać



- Pierwsze dotknięcie symbolu  lub  powoduje wyświetlenie ostatniej ustawionej wartości temperatury.
- Naciśnięcie symbolu  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C (lub o 1°F). I odwrotnie - naciśnięcie symbolu  powoduje obniżenie ustawionej temperatury o 1°C (lub o 1°F).
- Po ok. **10 sekundach** po ukończeniu ustawień urządzenie przełączy do trybu wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz urządzenia.

Uwaga:


Przy pierwszym włączeniu urządzenia lub ponownym uruchomieniu po dłuższym okresie nieczynności różnica pomiędzy ustawioną a wyświetloną temperaturą może wynosić kilka stopni. Po kilku godzinach pracy wszystko będzie w porządku.

■ WYBÓR STOPNI FAHRENHEITA(°F) I CELSJUSZA (°C)

Dla jednej strefy

Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 5 sekund oba symbole   urządzenie przełączy między trybem wyświetlania stopni Fahrenheita i Celsjusza.

Dla podwójnej strefy

Bezpośrednio nacisnąć symbol , w ten sposób można zmienić wyświetlenie stopni Fahrenheita/ Celsjusza jednocześnie dla obu stref.

PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA

■ CZYSZCZENIE CHŁODZIARKI DO WINA

- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od źródła zasilania i wyjąć butelki wraz z półkami.
- Wnętrze urządzenia wyczyścić gąbką i roztworem sody. Do przygotowania roztworu należy użyć 2 łyżek sody i ok. 1 litra wody.
- Półki zmyć roztworem delikatnego detergentu. Drewniane półki należy dokładnie wysuszyć przed ponownym umieszczeniem w chłodziarce.
- Do czyszczenia panelu kontrolnego lub części elektrycznych nie używać nadmiernej ilości wody.
- Powierzchnie zewnętrzne należy wyczyścić za pomocą ciepłej wody i delikatnego detergentu. Wysuszyć za pomocą miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej nie używać szcetek i druciaków. Szczotki i druciaki mogłyby zarysować powierzchnię urządzenia powodując tym samym powstanie korozji.

■ PRZERWA W DOSTAWIE PRĄDU

Większość przerw w dostawie energii elektrycznej trwa do kilku godzin, dlatego nie będą one miały wpływu na temperaturę wewnątrz urządzenia - pod warunkiem mniejszej częstotliwości otwierania drzwi. W razie długotrwałej przerwy w dostawie prądu należy podjąć odpowiednie kroki zmierzające do zabezpieczenia przechowywanego wina.

■ PRZEMIESZCZENIE CHŁODZIARKI DO WINA

- Wyjąć wszystkie butelki z chłodziarki.
- Luźne przedmioty (półki) wewnątrz urządzenia zabezpieczyć za pomocą taśmy klejącej.
- Nastawne nożki wkręcić do podstawy w celu eliminacji ich uszkodzenia.
- Następnie przykleić taśmą zamknięte drzwi.
- Zapewnić przewóz w pozycji pionowej. Ścianki zewnętrzne urządzenia chronić za pomocą kocu lub podobnego materiału.

■ JAK ZMNIEJSZYĆ ZUŻYCIE ENERGII

- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła i działania promieni słonecznych.
- Zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia.
- Otwierać drzwi tylko w razie konieczności. Unikać długotrwałego i częstego otwierania drzwi.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie, to należy sprawdzić rozwiązania możliwych problemów w poniższej tabelce przed zwróceniem się do serwisu.

Č.	PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA/ROZWIĄZANIE
1	Chłodziarka do wina nie działa	Brak podłączenia do zasilania. Urządzenie jest wyłączone Wyłączony lub przepalony bezpiecznik.
2	Urządzenie chłodzi za mało	Sprawdzić ustawienie temperatury. Lokalizacja urządzenia może wymagać ustawienie wyższej wartości. Częste otwieranie drzwiczek. Drzwiczki nie są zamknięte do końca. Uszczelka nie jest całkiem szczelna.
3	Częste automatyczne włączanie i wyłączanie	Temperatura pokojowa jest wyższa od normalnej. Zbyt duża ilość butelek umieszczonych jednocześnie. Częste otwieranie drzwiczek. Drzwiczki nie są zamknięte do końca. Niewłaściwe ustawienie temperatury. Uszczelka drzwi nie jest całkiem szczelna.
4	Oświetlenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Wyłączony lub przepalony bezpiecznik. Oświetlenie jest wyłączone.
5	Nadmierne drgania	Upewnić się, czy urządzenie jest wyrównane. Sprawdzić, czy elementy wewnątrz urządzenia lub na sprężarce nie dotykają się wzajemnie.
6	Nadmierny hałas podczas pracy chłodziarki	Przyczyną hałasu może być przepływ czynnika chłodzącego, jest to zjawisko normalne. Po ukończeniu każdego cyklu można słyszeć dźwięk ciekącej wody spowodowany przepływem czynnika chłodzącego. Rozciąganie i ściąganie ścian wewnętrznych może powodować dźwięki przypominające pęknięcie. Chłodziarka nie jest ustawiona równo.
7	Drzwi nie są poprawnie zamknięte.	Chłodziarka nie jest ustawiona równo. Drzwi nie są zainstalowane poprawnie po zmianie kierunku otwierania. Zanieczyszczona uszczelka. Półki nie znajdują się w właściwej pozycji.
8	Na wyświetlaczu zamiast cyfry pojawi się „HH” lub „LL” i brzmi sygnał dźwiękowy.	Czujnik temperatury nie działa.

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

Uwaga:

Zmiana kierunku otwierania drzwi **NIE JEST możliwa** w przypadku urządzeń z **panelem kontrolnym na drzwiach**.

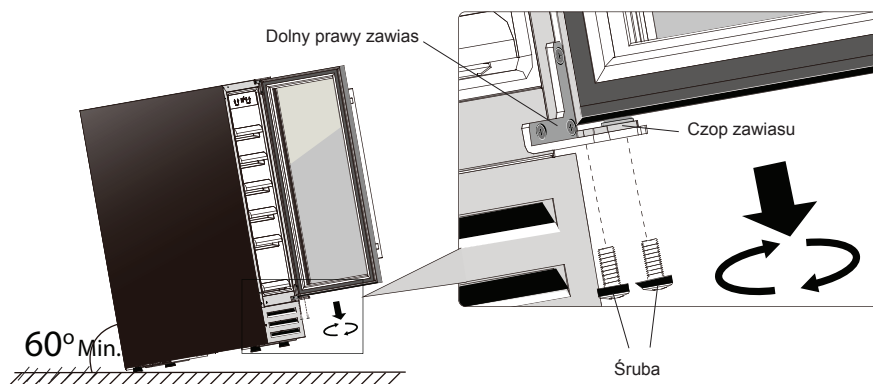
Przeprowadzenie poniższych czynności możliwe jest tylko w przypadku urządzeń z panelem kontrolnym wewnątrz urządzenia.

■ Dla 22L/58L/88L/145L

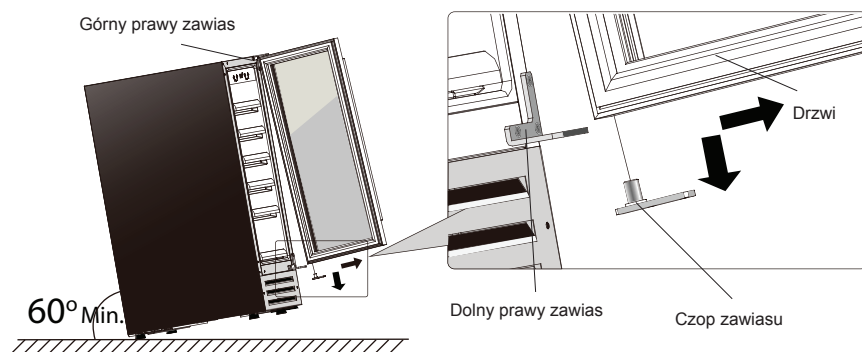
Uwagi:

- Poniższe instrukcje dotyczą urządzenia z drzwiami otwieranymi **na prawą stronę**.
Do zmiany kierunku otwierania drzwi - wymiany prawego zawiasu za lewy potrzebne są 2 nowe części zamienne: **górnym lewym zawias** i **dolnym lewym zawias**
- Wszelkie demontowane części należy uchronić w celu ich ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

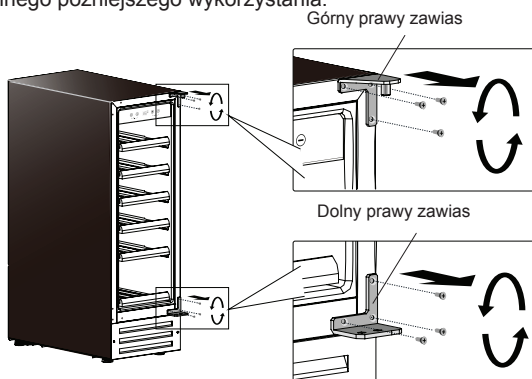
1. Otworzyć drzwi i poluzować 2 śruby czopu prawego dolnego zawiasu



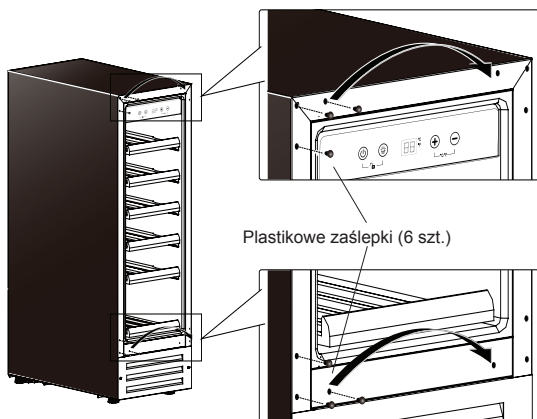
2. Ostrożnie zdjąć drzwi z górnego prawego zawiasu chroniąc je przed uszkodzeniem. Wyjąć czop zawiasu ze zawiasu drzwi.



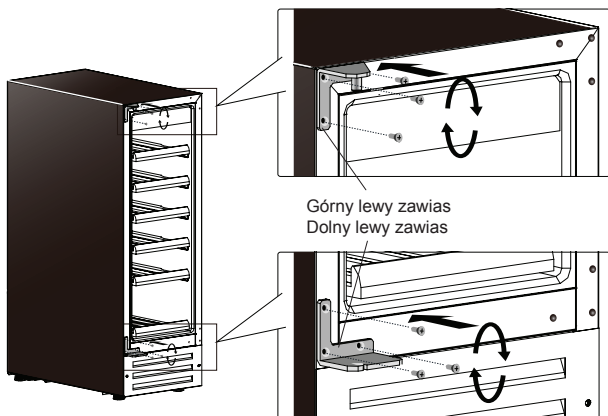
3. Odkręcić górny prawy zawias i dolny prawy zawias z obudowy. Zachować zawiasy w bezpiecznym miejscu do ewentualnego późniejszego wykorzystania.



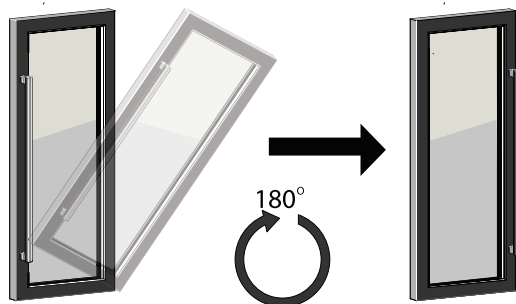
4. Wyjąć 6 plastikowych zaślepek z przedniego lewego rogu obudowy. Przenieść je na prawą stronę.



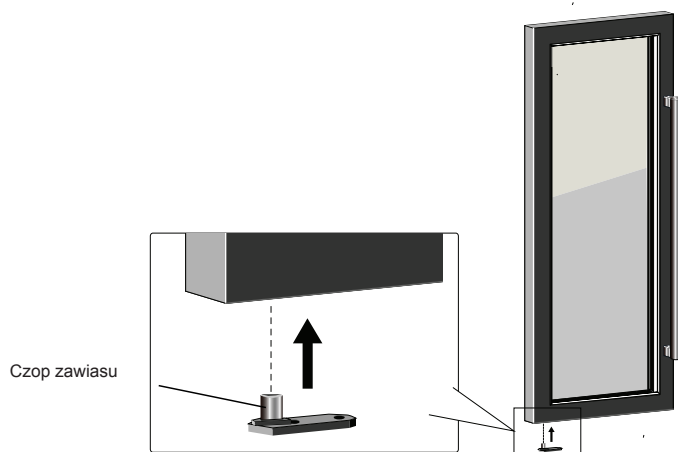
5. Zainstalować górny lewy zawias i dolny lewy zawias na lewej stronie obudowy. Upewnić się, czy śruby są dokręcone.



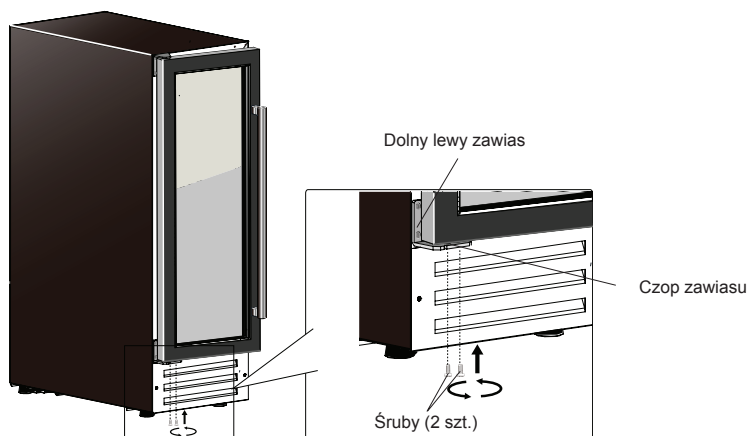
6. Obrócić drzwi o 180o (stroną dolną do góry).



7. Czop zawiasu włożyć do dolnego otworu drzwi.



8. Zainstalować drzwi na lewym zawiasie poprzez dokręcenie czopu 2 śrubami.



WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia

Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz, beleértve a telepítési és biztonsági utasításokat is. Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa el az útmutatót és kövesse a biztonsági utasításokat. Őrizze meg az útmutatót jövőbeli használat esetére.

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolást, matricákat és a fóliát a készülékről, és mossa meg puha ronggyal és tisztítószerezrel.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramkörre, állítsa fel függőleges helyzetben **24 órán** keresztül. Ez csökkenti a hűtőkör működési zavarainak valószínűségét, amit a helytelen manipuláció okozhatna.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Helyezze a készüléket egy megfelelő helyre, telepítse az itt ismertetett utasítások alapján. A tűz, áramütés vagy baleset veszélye miatt mindig tartsa be az alábbi utasításokat.

- A készülék háztartásbeli használatra szolgál, kizárólag lezárt üvegek és italok tárolására.
- Helyezze olyan helyre a készüléket, ahol könnyen hozzáfér majd a fali aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy az adatlapon feltüntetett paraméterek megegyeznek-e az Ön által használt energiahálózat paramétereivel. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt, háromvillás fali aljzathoz, ne távolítsa el a földelést, ne használjon adaptert vagy hosszabbító kábelt.
- Ne érjen vizes kézzel a csatlakozóhoz és az aljzathoz.
- A készülék kikapcsolásánál mindig a csatlakozódugót húzza, soha ne a tápkábelt.
- A csatlakozáshoz használjon egy önálló elektromos áramkört.
- Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja le a készüléket az áramkorról. Fennáll az áramütés veszélye, amely akár halálos kimenetelű is lehet!
- A fennálló veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott tápkábelt mindig a gyártónak vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A biztosíték (biztosító) értéke minimálisan 10 A kell, hogy legyen.
- A készüléket használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, és gyerekek is, amennyiben felügyelnek rájuk, vagy kellő utasításokat kaptak a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. A gyerekek nem játszhatnak a csomagolással. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem felügyelnek rájuk, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A helyes szellőztetés bebiztosítása miatt a készülék előtt nem lehetnek semmiféle tárgyak.
- Ne tegye ki a készüléket tűző nap és hőforrások hatásának (kályha, melegítő, fűtőttest).
- Ne javítsa személyesen a készüléket, és ne próbálja meg módosítani az egyes részeket, amennyiben ezt a gyártó nem javasolja. A javításokat egy képzett technikusnak kell elvégeznie.
- Gondoskodjon arról, hogy a telepítésnél több személy legyen jelen, ez megakadályozhatja a készülék károsodását vagy a balesetveszélyt.
- A készülék mindig álljon egyenesen, csak így lehet bebiztosítani helyes működését. A mellékelt lábak segítségével egyensúlyba hozható a készülék.
- Soha ne tisztítsa gyúlékony anyagokkal a készüléket, mert ezek tüzet vagy robbanásokat okozhatnak. Ne tároljon és ne is használjon a készülék közelében gázokat, vagy egyéb robbanóanyagokat és folyadékokat.

VIGYÁZAT! 

MAGAS FESZÜLTSG! Ne vegye le a védőlapot! A készülék belsejében magas feszültség van!

- **Ne használjon** a tisztításhoz hígítószeres alapú anyagokat. Ezek kárt tehetnek a készülékben, vagy foltokat okozhatnak a felszínén.
- A készüléket kizárólag eredeti rendeltetése szerint használja.
- **Ne használjon** elektromos készüléket a készülék belsejében.
- Olyan kellékek és kiegészítők használata, amit a gyártó nem javasol, veszélyes lehet. Ne vigye a készüléket tűz közelébe a likvidálás folyamán. GWP (Globális Felmelegedési Potenciál): R600a=3
- A likvidálásnál vegye le a készülék ajtaját és hagyja helyükön a rekeszeket, hogy ne mászhassanak gyerekek a hűtőszekrénybe.
- Ne tegyen károkat a készülék hátsó részében levő hűtőkörben.
- Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy a villamos és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt. A helyes feldolgozás, újítás és felhasználás érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre.

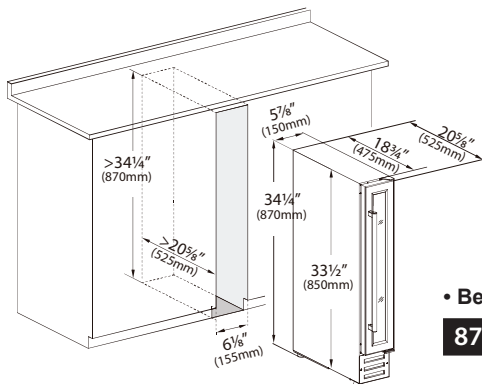


A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS TELEPÍTÉSE

Az alábbi ábrák a készülék ismertetésére szolgálnak. A rekeszek nagysága és száma a modelltől függően változó lehet.

■ 22 L

Szimpla zóna 7 Palack

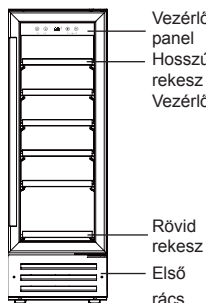


• Beállítható magasság

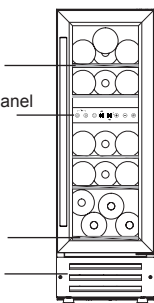
870-890mm

■ 58 L

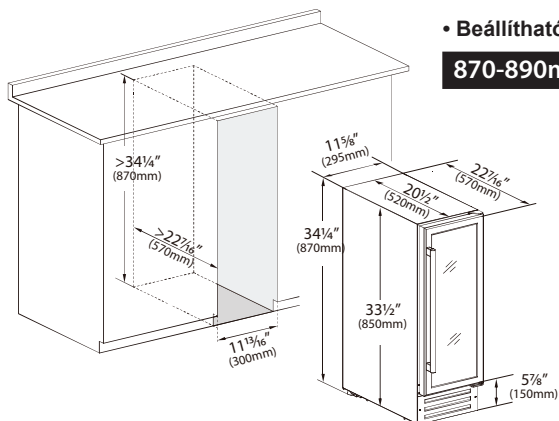
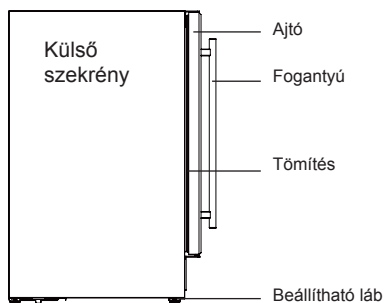
Szimpla zóna 19 Palack



Duális zóna 17 Palack

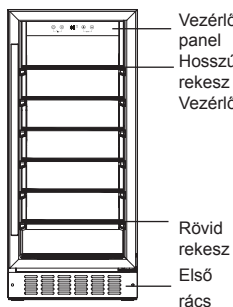


Szimpla & Duális zóna

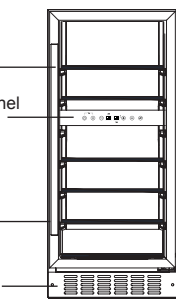


■ 88 L

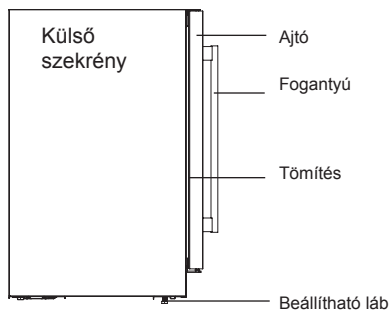
Szimpla zóna 34 Palack

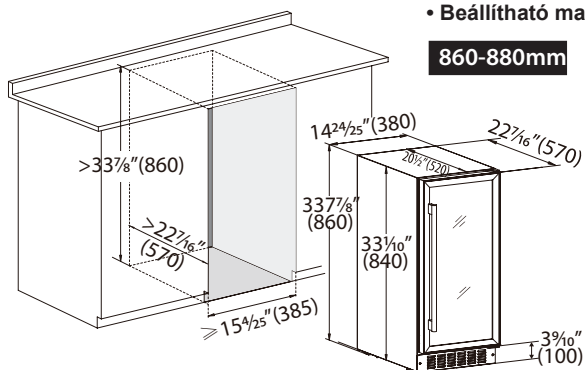


Duális zóna 32 Palack



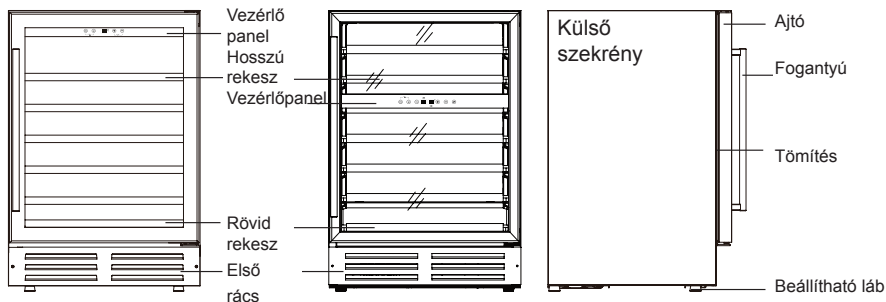
Szimpla & Duális zóna





■ 145 L-Magasság: 87 cm

Szimpla zóna **46** Palack Duális zóna **46** Palack Szimpla & Duális zóna



• Beállítható magasság

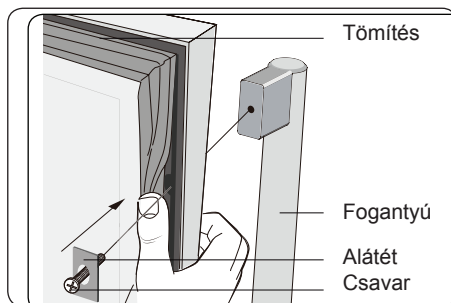
870-890mm

A KELLÉKEK SZERELÉSE

■ KICSOMAGOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Távolítsa el a külső és belső csomagolást.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramkörre, állítsa fel függőleges helyzetben **24 órán** keresztül. Ez csökkenti a hűtőkör működési zavarainak valószínűségét, amit a helytelen manipuláció okozhatna.
- Tisztítsa meg a készülék belsejét egy vizes, puha törlerönggyel.
- Az alábbi lépések szerint szerelje fel az ajtó fogantyúját:

1. - Óvatosan húzza meg a tömítést az egyik oldalon, és tegye szabaddá a csavarok és alátétek nyílásait:
2. - Rögzítse a fogantyút a két csavar segítségével
3. - Helyezze vissza a tömítést.



■ AZ AJTÓ KI-; ÉS BEZÁRÁSA (OPCIONÁLIS)

- Az ajtózár választható funkció. Amennyiben az Ön borhűtője ezzel a funkcióval is rendelkezik, a csomaghoz egy kulcs is tartozik.
- Tegye a kulcsot a zárba, majd fordítsa a kulcsot az óramutatóval ellenkező irányban. A bezáráshoz fordítsa az óramutató járásának irányában. A kulcsot őrizze egy biztonságos helyen.

HASZNÁLAT

■ KLIMATIKUS ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

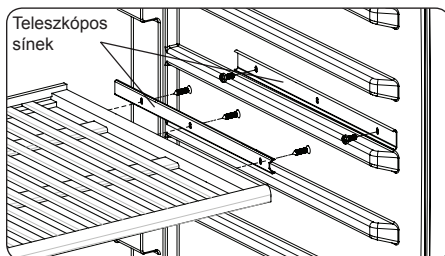
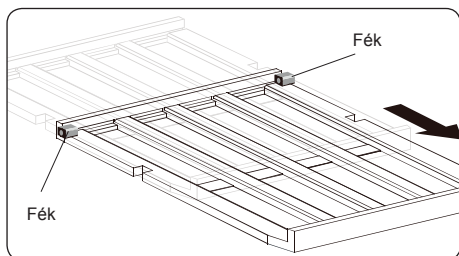
- A készülék az SN - N (lásd a klimatizációs osztály táblázatot) osztályokban való üzemeltetésre tervezett. Ajánlatos a 22-25°C közötti üzemeltetés, amely hozzájárul az energia megtakarításához.

Klimatikus osztály	Környező hőm.
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Amennyiben a környező hőmérséklet a határérték felett vagy alatt van, ez negatívan befolyásolhatja a készülék működését. Például szélsőséges hideg vagy hőség esetén a belső hőmérséklet ingadozhat, és lehet, hogy nem lesz elérhető az 5-22 °C.

■ A BOROK RAKTAROZÁSA

- A standard rekeszek ideálisak a Bordeaux típusú palackok raktározására. A tárolható palackok száma az üvegek nagyságától és méreteitől függően változó lehet.
- A rekeszeket kb. harmadrészig kihúzhatók, hogy a palackok könnyen hozzáférhetők legyenek. Két fajta kihúzható rekesz van:
 1. Teleszkópos sínek nélküli rekeszek, mindkét szélükön műanyag biztosítóval, melyek megakadályozzák, hogy a rekesz és a palackok leessenek.
 2. Rekeszek **teleszkópos sínekkel**, melyek maguktól leblokkolnak.

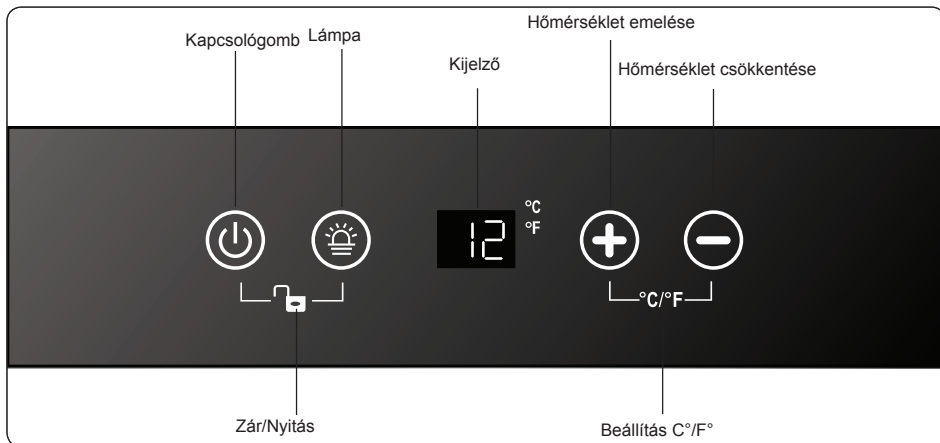


- Nyissa ki teljesen az ajtót, amikor a készülékbe teszi az üvegeket, nehogy kárt tegyen a tömítésben.
- A bort zárt üvegekben tárolja.
- Ne takarja le a rekeszeket alumínium fóliával vagy egyéb anyagokkal, amelyek megakadályoznák a levegő körforgását.
- Amennyiben hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, kapcsolja ki az áramkörből, mossa ki belülről és hagyja kicsit nyitva az ajtót, hogy ne képződjenek benne szagok.
- Ajánlott hőmérsékletek a borok tárolásához/hűtéséhez:

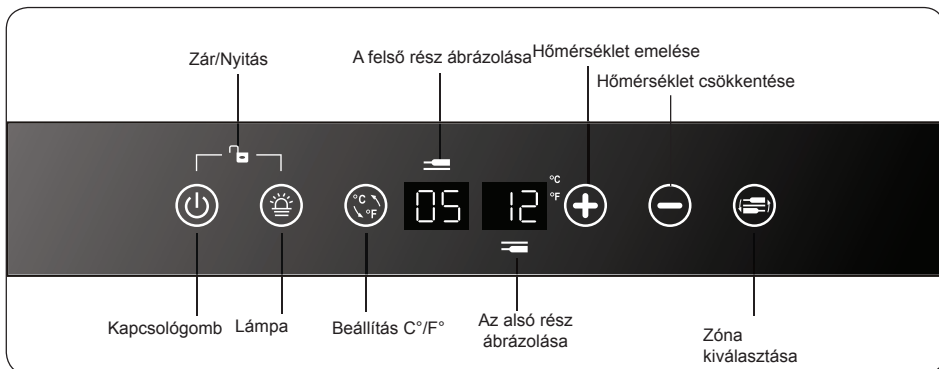
Bor	Ajánlott hőmérséklet
Vörösborok	15 - 18°C (59°F-64°F)
Száraz/Fehér borok	9 - 14°C (48°F-57°F)
Rozék	10 - 11°C (50°F-52°F)
Pezsgők	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ Vezérlőpanel

• Szimpla zóna



• Duális zóna



■ BE-ÉS KIKAPCSOLÁS

- A készülék automatikusan bekapcsol, amint csatlakoztatja az áramkörre. Nyomja meg a kapcsológombot (⏻) és tartsa lenyomva **10 másodpercen** keresztül, a készülék be-, illetve kikapcsolásánál.
- Függetlenül attól, hogy a zár aktiválva van, vagy sem, a készülék kikapcsolható, ha lenyomja a (⏻) gombot **10 másodpercre**.



Figyelmeztetés: a kompresszor védelmének érdekében mindig várjon legalább **5 percet**, mielőtt a készüléket újra bekapcsolná.

■ VEZÉRLŐPANEL- A ZÁR NYITÁSA


- Ha ki akarja nyitni a vezérlőpanelt, nyomja meg egyszerre a kapcsológombot és a lámpa gombját



  és tartsa lenyomva **3 másodpercig**.

- A vezérlőpanel **10 másodperc** után egy hangjellel automatikusan bezárul.
- Zárt állapotban a vezérlőpanel nem reagál semmiféle utasításra (bekapcsolás/kikapcsolás, megvilágítás, hőmérséklet beállítása).

■ BELSŐ MEGVILÁGÍTÁS

- Kapcsolja ki a zárt és nyomja meg a  gombot, ha be-, vagy ki akarja kapcsolni a LED lámpát.
- A lámpa addig világít, amíg kézzel ki nem kapcsolja.

■ A HŐMÉRSÉKLET KIJELEZŐJE







- A hőmérséklet digitális kijelzője jól olvasható. A beállításnál a beállított értéket ábrázolja, majd **10 mp** múlva átvált a készülék belsejében levő aktuális hőmérséklet ábrázolására.
- Ha nem működik a hőérzékelő, a kijelzőn számsor helyett „HH” vagy „LL” látható, és egy hangjel lesz hallható. Ebben az esetben a kompresszor és ventilátor automatikusan működni kezd, és bebiztosítják a készülék belsejében levő hőmérséklet fenntartását.










Figyelmeztetés: a borok érdekében ajánlatos a készüléket azonnal megjavíttatni, mert a kompresszor rendszeres üzemeltetése önmagában nem tudja bebiztosítani a beállított hőmérséklet elérését.

■ HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A szimpla zónában

- A beállítható hőmérséklet - tartomány 5-22 °C (41-72 °F).
- Nyomja meg a  vagy  gombot, és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Ha megérinti a  vagy  ikont, először az előző beállítást mutatja a kijelző.
- A  ikon megnyomásával a hőmérséklet emelkedik 1°C (1°F) fokkal. A  znízte nastavenú teplotu o 1°C (alebo o 1°F). ikon megnyomásával a hőmérséklet csökken 1°C (1°F) fokkal.
- A kijelzőn látható beállított érték **10 másodperccel** a beállítás után eltűnik, és a kijelző ismét a készülék belsejében levő aktuális hőmérsékletet ábrázolja majd.

Duális zóna

- A beállítható hőmérséklet - tartomány 5-12 °C (41-54 °F) a felső zóna, illetve 12-22 °C (54-72 °F) az alsó zóna számára.
- Először válassza ki a zónát a  gomb megérintésével, majd állítsa be a hőmérsékletet a  és  gombokkal. Amikor villog a zónában levő aktuális hőmérséklet, akkor rögzíthető az új érték.
- Az  vagy  ikon első érintésénél az előző beállított érték lesz látható.
- A  ikon érintésénél a hőmérséklet megemelkedik 1°C (F) fokkal, és fordítva, a  ikon érintésénél a hőmérséklet csökken 1°C (°F) fokkal

- **10 másodperccel** a beállítás után a képernyő ismét a készülék belsejében levő aktuális hőmérsékletet ábrázolja majd.


Megjegyzés:

A készülék első bekapcsolásánál, vagy hosszabb szünet után lehet néhány fok eltérés a kijelzőn ábrázolt, és a betáplált hőmérséklet között. Néhány óra múlva az érték már pontos lesz.

■ ÁBRÁZOLÁS FAHRENHEIT (°F) VAGY CELSIUS (°C) FOKOKBAN


Szimpla zóna



Érintse meg egyszerre a  ikont, és válassza ki a Fahrenheit vagy Celsius fokokban való ábrázolást.

Duális zóna



Nyomja meg a  ikont, és mindkét zónában beállíthatja a Fahrenheit vagy Celsius fokokban való ábrázolást.

Karbantartás

■ TISZTÍTÁS

- Kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja le az áramkorról és vegye ki belőle a rekeszeket és a többi kelléket.
- Mossa meg a rekeszeket mosogatószeres vízzel. Törölje szárazra a farekeszeket, mielőtt visszatenné őket a borhűtőbe.
- A vezérlőpanel és más elektromos részek tisztításánál csak kevés vizet használjon.
- A külső felületeket mossa meg mosogatószeres vízzel. Majd törölje szárazra egy puha kendővel.
- A rozsdamentes felületeket ne tisztítsa drótkefével vagy kefével. A megkarcolt felület berozsdásodhat.

■ ÁRAMSZÜNET

Az áramszünet általában csak néhány órán keresztül tart, ezért nem befolyásolja a borhűtő működését, ha nem nyitja ki túl gyakran a készülék ajtaját. Hosszú távú áramszünet esetén gondosodjon a borok megfelelő tárolásáról.

■ SZÁLLÍTÁS

- Vegye ki az összes palackot a készülékből.
- A laza rekeszeket rögzítse ragasztószalaggal.
- A beállítható lábakat helyezze vissza a készülékbe, hogy ne menjenek tönkre.
- Ragassza le a csukott ajtót.
- A szállítás folyamán a készülék mindig függőlegesen kell, hogy legyen. Csomagolja be a készüléket a szállítás idejére.

■ ENERGIAMEGTAKARÍTÁSI TIPPEK

- Ne tegye a készüléket tűző napra, vagy más energiaforrások közelébe.
- Gondoskodjon a készülék szellőztetéséről.
- Ne nyitogassa feleslegesen az ajtót. Mindig csak rövid ideig tartsa nyitva az ajtót.

A FELLÉPHETŐ PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Amennyiben a készülék nem működik kielégítően, olvassa el az alábbi információkat, mielőtt egy szervizhez fordulna.

Č.	PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK/MEGOLDÁS
1	A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva. A készülék ki van kapcsolva. Kikapcsolt vagy kiégett biztosíték.
2	A készülék nem hűt megfelelően.	Ellenőrizze a beállított hőmérsékletet. Módosítani kell a beállítást a magas környező hőm. miatt. Gyakori ajtónyitás. Nincs jól becsukva az ajtó. Hibás az ajtó tömítése.
3	Gyakori automatikus be- és kikapcsolás.	A helység hőmérséklete magasabb az átlagosnál. Túl sok palackot tett egyszerre a borhűtőbe. Gyakori ajtónyitás. Nincs jól becsukva az ajtó. Rosszul van beállítva a belső hőmérséklet. Hibás az ajtó tömítése.
4	Nem világít a lámpa.	A készülék nincs csatlakoztatva. Kikapcsolt vagy kiégett biztosíték. Ki van kapcsolva a lámpa.
5	Erőteljes vibrálás.	Ellenőrizze, egyenesen van-e a készülék. Ellenőrizze, nem érintkeznek-e egymással vagy a kompresszorral a meglazult kellékek.
6	Túl zajos a készülék.	Ezt a hűtőközeg áramlása is okozhatja, ami normális jelenség. Minden ciklus befejeztével erőteljes zaj hallható, amit a hűtőközeg áramlása okoz. A belső falak tágulása és összehúzódása pattogó hanggal járhat. A készülék nem áll egyenesen.
7	Nem lehet becsukni az ajtót	A készülék nem áll egyenesen. Rosszul szerelte fel az ajtót. Piszkos az ajtó tömítése a rekeszek nincsenek a helyükön.
8	A kijelzőn „HH” vagy „LLL” látható a hőmérséklet helyett, és hangjel hallható.	Nem működik a hőérzékelő.

AZ AJTÓ MEGFORDÍTÁSA

Megjegyzés:

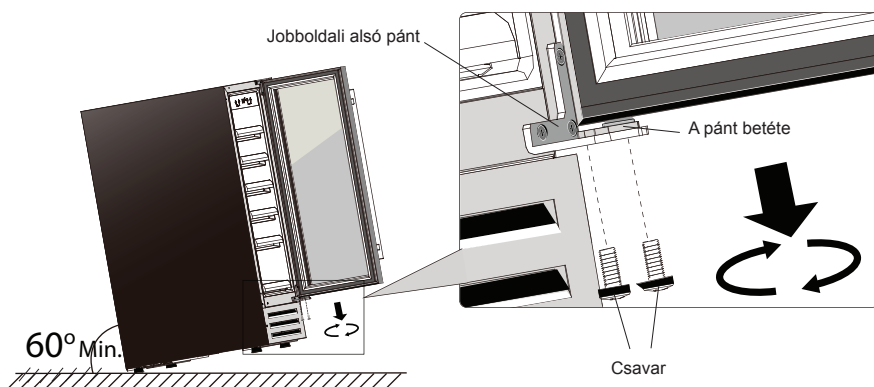
Olyan készülékeken, ahol a **vezérlőpanel az ajtón van**, nem lehet megváltoztatni az ajtó nyílásának az irányát. A következő utasítások csak olyan készülékekre vonatkoznak, ahol a vezérlőpanel a készülék belsejében van.

■ 22L/58L/88L/145L modellek

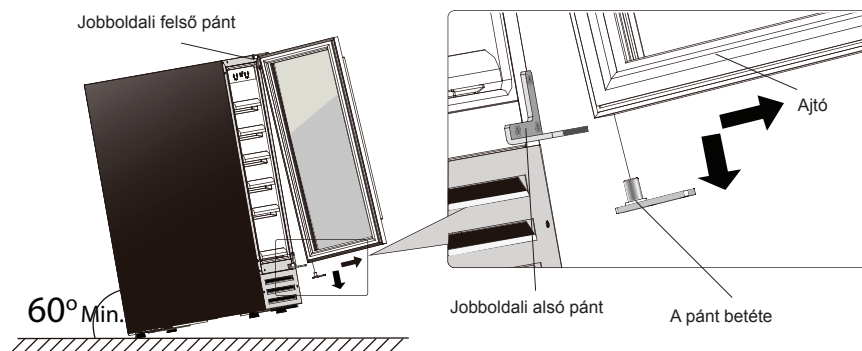
Megjegyzés:

- Az utasítás abból indul ki, hogy az ajtó jobbra nyílik. Ha meg akarja fordítani az ajtót, két új kellékre lesz szüksége: felső baloldali és alsó baloldali pántra.
- Őrizze meg a leszerelt kellékeket, a jövőben még szükség lehet rájuk.

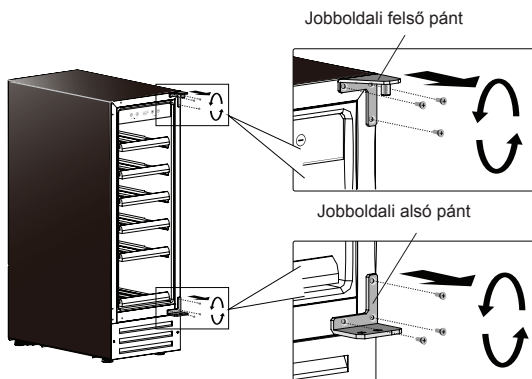
1. Nyissa ki az ajtót, és csavarozza ki a jobboldali alsó pánt betétjének két csavarját.



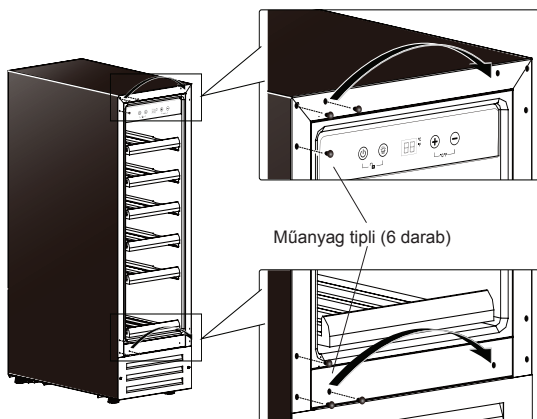
2. Óvatosan vegye le az ajtót a jobboldali felső pántról. Vegye ki a betétet az ajtópántról.



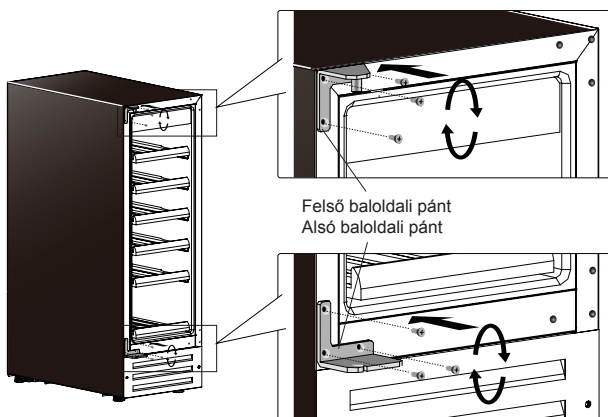
- 3.** Csavarozza le a jobboldali alsó és felső pántot. Őrizze meg őket, a jövőben még szüksége lehet rájuk.



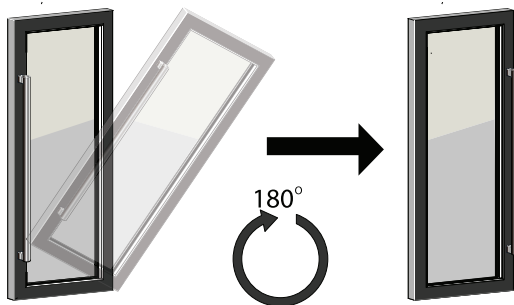
- 4.** Vegye ki a 6 műanyag tiplit a szekrény bal sarkából. Helyezze át őket jobbra.



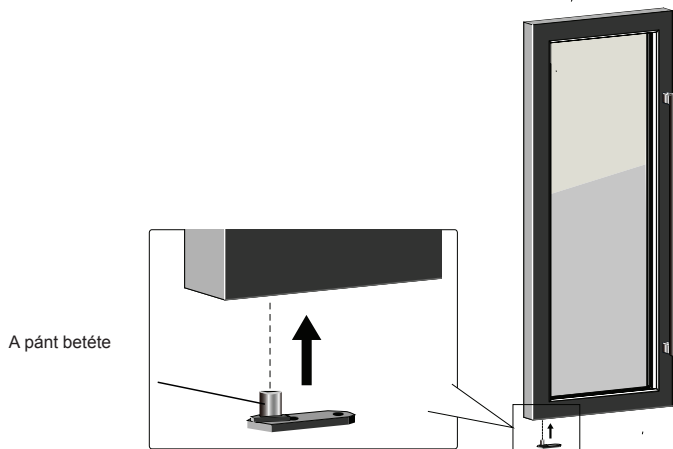
- 5.** Szerelje fel baloldalt a baloldali felső, és a baloldali alsó pántot. Csavarozza be a csavarokat.



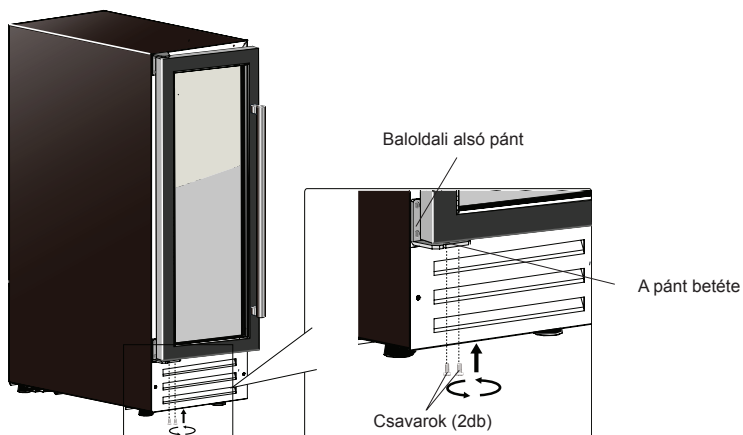
6. Fordítsa meg az ajtót 180°-kal (az alsó rész lesz felül)



7. Tegye az ajtópánt betétét az ajtó alsó nyílásába.



8. Szerelje fel az ajtót a bal pántra, csavarozza be a betét két csavarját.



Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, vključno z navodili za vgradnjo in varno uporabo naprave. Pred uporabo preberite ta navodila in upoštevajte vsa varnostna navodila. Shranite navodila za uporabo na varnem mestu za kasnejšo uporabo..

- *Pred prvo uporabo odstranite embalažo, nalepke in folijo s površine aparata in očistite ga z vlažno krpo in blagim detergentom.*
- *Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno 24 ur, s čimer zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema zaradi ravnanja med prevozom.*

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred uporabo aparat pravilno namestite po postopku, navedenem v teh navodilih. Da bi preprečili nevarnost požara, električnega udara ali poškodb pri uporabi te naprave, upoštevajte naslednja navodila:

- Ta aparat je namenjen za domačo uporabo in sicer izključno za shranjevanje zaprtih steklenic vina in pijače.
- Postavite aparat tako, da je vtič lahko dostopen.
- Prepričajte se, da napetost/tok na tablici ustreza parametrom električnega omrežja. Priključite na ozemljeno vtičnico s tremi luknjami, ne odstranjujte ozemljitvenega kontakta, ne uporabljajte adapterja ali podaljška.
- Ne priklaplajte in ne odklaplajte vtiča z mokrimi rokami.
- Aparat izključite tako, da primete za vtič in ga izvlečete iz omrežne vtičnice. Ne vlecite za napajalni kabel.
- Priporočamo, da aparat priključite na samostojno omrežno vtičnico.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izključite napajanje. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali smrtne poškodbe.
- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
- Varovalka (ali odklopnik) mora imeti vrednost vsaj **10 A**.
- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževali aparata.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- Da bi zagotovili ustrezno prezračevanje aparata, mora biti sprednja stran povsem brez ovir. Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote (peč, grelec, radiator itd.).
- Ne popravljajte aparata niti ne menjajte nobenega dela, če to ni priporočeno v navodilih. Vsa servisna dela mora opraviti serviser.
- Pri namestitvi naj pomaga zadostno število oseb, da ne pride do poškodb na aparatu ali telesnih poškodb.
- Da bi aparat pravilno deloval, mora stati vodoravno. Uravnovesite ga lahko s pomočjo nastavljivih nog.
- Nikoli je ne čistite delov aparata z vnetljivimi snovmi, ki lahko povečajo tveganje požara ali eksplozije. V aparatu ali v njegovi bližini ne hranite in ne uporabljajte plinov ali drugih vnetljivih snovi in tekočin.

- Za čiščenje ne uporabljajte čistilnih sredstev na osnovi topil. Ta čistila lahko aparat poškodujejo ali spremenijo barvo.
- Ne uporabljajte aparata za druge namene, kot je predvideno.
- V notranjosti aparata ne uporabljajte električnih naprav.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ni odobril proizvajalec, je lahko nevarna.
- Pred odstranjevanjem aparata hranite stran od ognja.
- GWP (Potencial globalnega segrevanja): R600a=3
- Pri odstranjevanju aparata najprej odstranite vrata in police pustite na mestu, da otroci ne morejo v aparat. Ne poškodujte hladilnega tokokroga, posebej toplotnega izmenjevalnika v zadnjem/spodnjem delu aparata.
- Znak za recikliranje na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da se te naprave ne sme odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, ampak ga morate odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

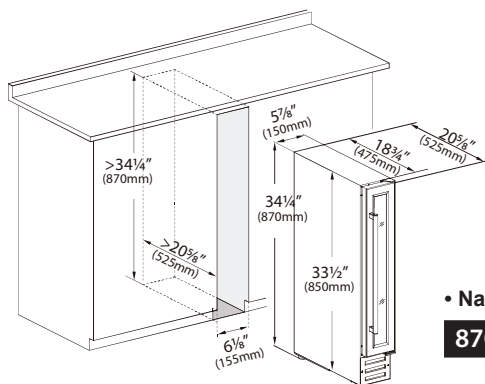


OPIS IN NAMESTITEV APARATA

Naslednje slike prikazujejo opis aparata. Mere in število polic so različni glede na model.

■ 22 L

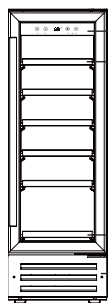
Enojni prostor 7 steklenic



• Nastavljiva višina
870-890mm

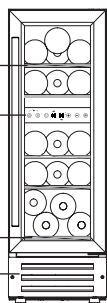
■ 58 L

Enojen prostor **19** steklenic



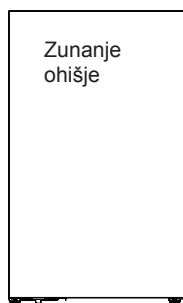
Upravljalna plošča
Dolga polica
Upravljalna plošča
Kratka polica
Sprednja rešetka

Dvojen prostor **17** steklenic

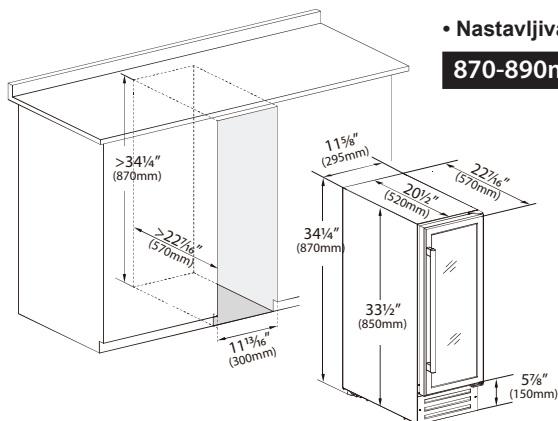


Upravljalna plošča
Dolga polica
Upravljalna plošča
Kratka polica
Sprednja rešetka

Enojen in dvojen prostor



Vrata
Ročaj
Tesnilo
Nastavljiva noga



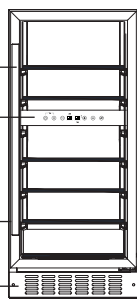
■ 88 L

Enojen prostor **34** steklenic



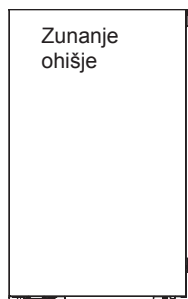
Upravljalna plošča
Dolga polica
Upravljalna plošča
Kratka polica
Sprednja rešetka

Dvojen prostor **32** steklenic

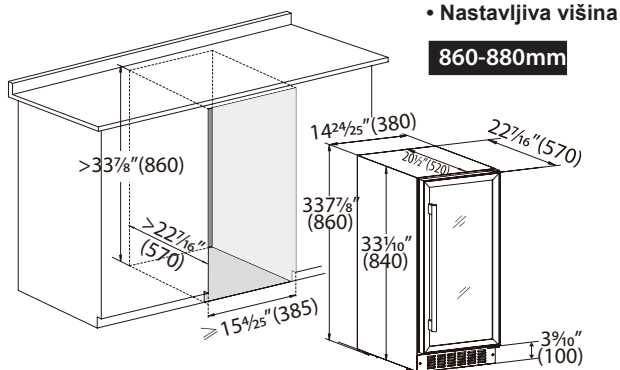


Upravljalna plošča
Dolga polica
Upravljalna plošča
Kratka polica
Sprednja rešetka

Enojen in dvojen prostor



Vrata
Ročaj
Tesnilo
Nastavljiva noga

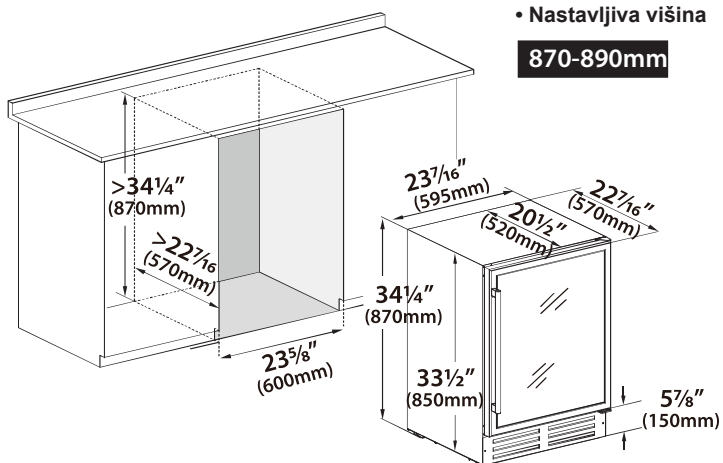
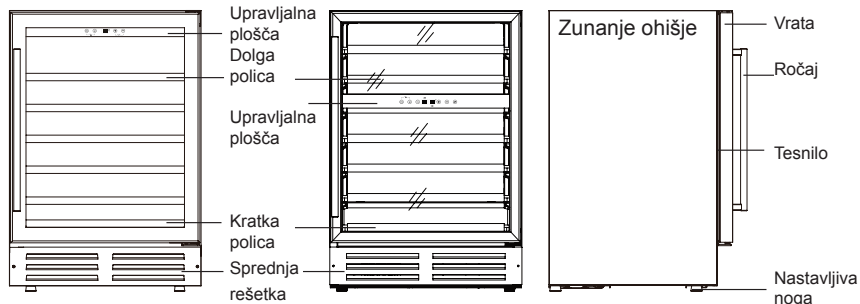


■ **145 L-Višina: 87 cm**

Enojen prostor **46** steklenic

Dvojen prostor **46** steklenic

Enojen in dvojen prostor



NAMESTITEV APARATA PRED UPORABO

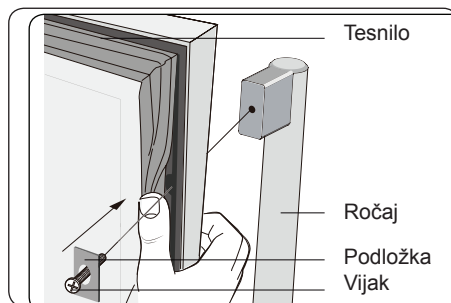
■ PRIPRAVA IN ČIŠČENJE VINSKE VITRINE

- Odstranite notranjo in zunanjo embalažo.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno 24 ur, s čimer zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema zaradi ravnanja med prevozom.
- Notranjost očistite z mehko krpo in toplo vodo.
- Namestite priloženi ročaj vrat po naslednjem postopku:

1. korak - Rahlo potegnite tesnilo vrat na eni strani, da odkrijete vijake in podložke.

2. korak - Pritrdite ročaj tako, da privijete dva vijaka ročaja.

3. korak - Namestite tesnilo na mesto.



■ ZAKLEPANJE IN ODKLEPANJE VRAT (NEOBVEZNO)

- Ključavnica je izbirna funkcija. Če je vaša vinska vitrina opremljena s to funkcijo, se ključ nahaja v paketu teh navodil.
- Vtaknite ključ v ključavnico in odklenite vrata tako, da ključ obrnete v obratni smeri urnega kazalca. Zaklenete v smeri urnega kazalca. Ključ odložite na varnem mestu.

UPORABA VINSKE VITRINE

■ KLIMATSKI POGOJI UPORABE

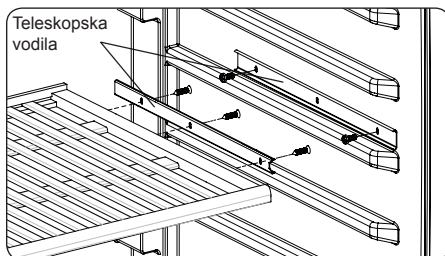
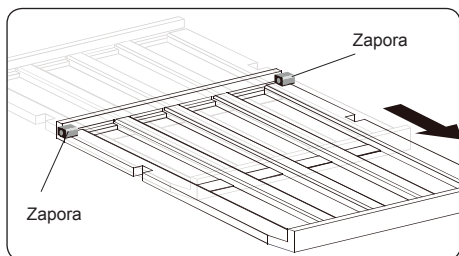
- Naprava je namenjena za delovanje v klimatskem razredu SN in N (glej klasifikacijsko tabelo klimatskih razredov). Priporočamo, da je temperatura okolice okrog 22-25 °C, kar pripomore k zmanjšanju porabe električne energije.

Klimatski razred	Temperatura okolice
SN	10 - 32 °C (50°F-90°F)
N	16 - 32 °C (61°F-90°F)
ST	18 - 38 °C (64°F-100°F)
T	18 - 43 °C (64°F-109°F)

- Če je temperatura okolice višja ali nižja od priporočene temperature, to lahko negativno vpliva na delovanje aparata. Na primer, namestitev vašega aparata v zelo hladnem ali vročem prostoru lahko povzroči nihanje notranje temperature in ni nujno, da se doseže temperatura 5-22 °C.

■ SHRANJEVANJE VINA

- Standardne police so najbolj primerne za shranjevanje klasičnih butelj. Največje možno število steklenic se lahko spreminja glede na različne velikosti in mere shranjenih steklenic.
- Za boljši dostop do steklenic je police možno izvleči približno za 1/3. Obstajata dve vrsti izvlečnih polic:
 1. Police brez teleskopskih vodil, ampak s plastično **zaporo** na vsaki strani police za zaščito pred padcem.
 2. Police s **teleskopskimi vodili**, ki se same ustavijo.

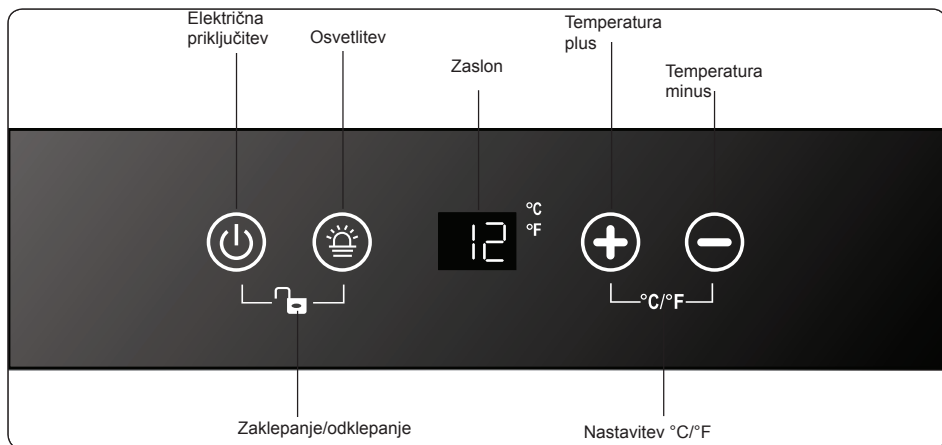


- Da bi preprečili poškodbo vratnega tesnila, vrata pred izvlečenjem polic popolnoma odprite.
- Vino hranite v zaprtih steklenicah.
- Ne pokrivajte polic z aluminijasto folijo ali kakršnimkoli drugim materialom, ki bi lahko oviral pretok zraka.
- Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, ga izključite iz električnega omrežja, in po temeljitnem čiščenju pustite vrata priprta za kroženje zraka v vitrini, da se prepreči nastajanje morebitne kondenzacije ali vonjav.
- Priporočene temperature za hlajenje/shranjevanje vina.

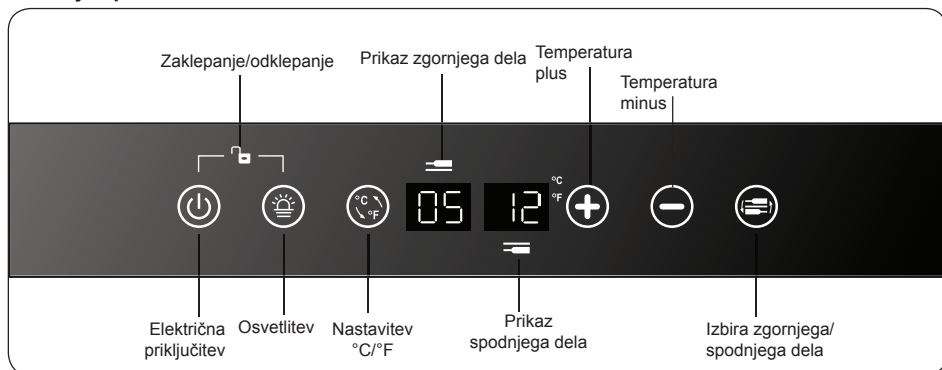
Vrsta vina	Priporočena temperatura
Rdeča vina	15 - 18°C (59°F-64°F)
Suha/Bela vina	9 - 14°C (48°F-57°F)
Rose vina	10 - 11°C (50°F-52°F)
Penine	5 - 8°C (41°F-46°F)

■ UPRAVLJALNA PLOŠČA

• Za enojen prostor



• Za dvojen prostor





■ ■ VKLOP/IZKLOP

- Po priključitvi na vtičnico se aparat samodejno vklopi.
- Pritisnite na gumb za vklop (⏻) in držite ga **10 sekund**, s tem se aparat izklopi (ali vklopi). Ne glede na to, ali je aparat zaklenjen ali odklenjen, ga lahko izklopite tako, da pritisnete na gumb (⏻) in držite **10 sekund**.




Pozor: Da bi preprečili poškodbo kompresorja, aparata ne vklopljajte ponovno **5 minut** po izklopu.

■ ODKLEPANJE UPRAVLJALNE PLOŠČE

- Upravljalno ploščo odklenete tako, da pritisnete na znak napajanja in osvetlitve   z 2 prstoma obenem in držite **3 sekunde**. Ko se plošča odklene, se oglasi zvočni signal.
- Upravljalna plošča se samodejno zaklene ob zvočnem signalu **10 sekund** po zadnjem pritisku na gumb.
- V zaklenjenem stanju upravljalna plošča ne reagira na noben dotik vklopa/izklopa osvetlitve in nastavitve temperature.

■ VKLOP/IZKLOP NOTRANJE OSVETLITVE

- V odklenjenem stanju pritisnete na znak  za vklop (ali izklop) notranje hladne LED osvetlitve.
- Osvetlitev ostane, dokler je ročno ne izklopite.

■ PRIKAZ TEMPERATURE NA ZASLONU







- Temperatura se prikazuje v dobro čitljivi digitalni obliki. Vrednost se prikaže pri nastavitvi temperature in se spremeni na trenutno notranjo temperaturo približno **10 sekund** po zadnjem pritisku na gumb.
- Če temperaturni senzor ne deluje, se na zaslonu prikaže „HH“ ali „LL“ namesto digitalne številke in oglasi se zvočni signal. Če se to zgodi, je aparat izdelan tako, da redno vklaplja kompresor in ventilatorje, ki pomagajo ohraniti hladno notranjost aparata za ohranitev vašega vina.










Pozor: Da preprečite kvarjenje shranjenega vina, priporočamo, da aparat takoj popravite, ker redno vklapljanje termostata ne more zagotoviti nastavljenе temperature.

■ NASTAVITEV TEMPERATURE

Za enojen prostor

- Razpon nastavitve temperature je 5-22 °C (41-72 °F).
- Pritisnite na  ali , da nastavite želeno temperaturo.
- Prvi pritisk na znak  ali  prikaže prejšnjo nastavitve temperature.
- S pritiskom na znak  zvišate temperaturo za 1 °C (ali za 1 °F). S pritiskom na  znak pa nastavljeno temperaturo znižate za 1 °C (ali za 1 °F).
- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu približno **10 sekund** po nastavitvi.

Za dvojen prostor

- Razpon nastavitve temperature je 5-12 °C (41-54 °F) za zgornji del in 12-22 °C (54-72 °F) za spodnji del.
- Najprej izberite del s pritiskom na znak , nato pa s pritiskom na  ali  nastavite želeno temperaturo. Zaslon utripa, ko je polje pripravljeno za nastavitve temperature.
- S prvim pritiskom na  ali  se na zaslonu prikaže nazadnje nastavljena temperatura.
- S pritiskom na znak  zvišate nastavljeno temperaturo za 1 °C (ali za 1 °F). S pritiskom na znak  pa znižate nastavljeno temperaturo za 1 °C (ali za 1 °F).



- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu približno **10 sekund** po nastavitvi.

Opomba:


Če vinoteko vklopite prvič ali pa jo vklopite po dolgem času, se lahko pojavi razlika nekaj stopinj med nastavljenjo in dejansko temperaturo. Po nekaj urah delovanja se to popravi.

■ IZBIRA STOPINJ FAHRENHEITA (°F) IN CELZIJA (°C)

Za enojen prostor

Pritisnite obenem na znaka   z 2 prstoma in držite 5 sekund, s tem se spremeni prikaz stopinj Fahrenheita ali Celzija.

Za dvojen prostor

Pritisnite na znak , s tem spremenite prikaz stopinj Fahrenheita ali Celzija za oba dela hladilnega prostora.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

■ ČIŠČENJE VINSKE VITRINE

- Izklopite aparat, izključite ga iz električnega omrežja in vzemite iz vitrine vse, tudi police.
- Notranjost obrišite z gobico in raztopino jedilne sode. Raztopino naredite iz 2 velikih žlic jedilne sode in 1 litra tople vode.
- Police umijte z raztopino blagega detergenta. Lesene police temeljito posušite, preden jih vrnete v vinsko vitrino.
- Za čiščenje upravljalne plošče ali električnih delov ne uporabljajte preveč vode.
- Zunanost aparata umijte s toplo vodo in blagim detergentom. Posušite s čisto mehko krpo.
- Ne uporabljajte žičnih gobic ali krtač za čiščenje nerjavnega jekla. Lahko nastanejo praske in nato korozija.

■ IZPAD ELEKTRIČNEGA TOKA

Večina izpadov električne energije se odstrani v nekaj urah, in ne bi smela vplivati na temperaturo v vaši napravi, če boste čim manj odpirali vrata. Ob daljšem izpadu električne energije boste morali sprejeti ustrezne ukrepe za zaščito vina.

■ PRENAŠANJE VINSKE VITRINE

- Vzemite ven vse steklenice.
- Vse proste dele (police) v vitrini pritrdite z lepilnim trakom.
- Nastavljive noge privijte in skrijte v spodnji del aparata, da se ne poškodujejo.
- Zalepite zaprta vrata.
- Med prenašanjem držite aparat v navpičnem položaju. Zaščitite tudi zunanje stene aparata z odejo ali podobnim materialom.

■ NASVETI ZA PRIHRANEK ENERGIJE

- Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.
- Zagotovite ustrezno zračenje aparata.
- Vrata odpirajte samo, ko je nujno. Izogibajte se dolgotrajnemu in pogostemu odpiranju vrat.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če aparat ne deluje pravilno, preden se obrnete na servisni center, preberite naslednja priporočila za možne rešitve problemov.

Č.	TEŽAVA	MOŽEN VZROK/REŠITEV
1	Vinska vitrina ne deluje	Ni priključena. Aparat je izklopljen. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik.
2	Vinska vitrina ne hladi dovolj	Preverite nastavev temperature. Temperatura okolice mogoče zahteva višjo nastavev. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Tesnilo na vratih ne tesni.
3	Pogosto samodejno vklapljanje in izklapljanje	Temperatura v prostoru je višja kot ponavadi. Shranili ste večjo količino vina. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Nepravilna nastavev temperature. Tesnilo na vratih ne tesni.
4	Osvetlitev ne deluje	Aparat ni priključen. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik. IZKLOPLJENA OSVETLITEV.
5	Pretirano tresenje	Prepričajte se, da aparat stoji vodoravno. Preverite, če se deli v notranjosti aparata ali v prostoru kompresorja ne premikajo.
6	Vinska vitrina je glasna.	Hrup je lahko normalna posledica pretoka hladilne tekočine. Ko se konča hladilni cikel, lahko slišite žuborenje, ki je posledica pretoka hladilne tekočine. Širjenje in krčenje notranjih sten lahko povzroči pokajoč zvok. Aparat ne stoji vodoravno.
7	Vrata niso pravilno zaprta.	Vinska vitrina ne stoji vodoravno. Spremenili ste smer odpiranja vrat, toda vrata niso pravilno nameščena. Umazano tesnilo. Police niso v pravilnem položaju.
8	Na zaslonu se namesto temperature prikazuje „HH“ ali „LL“, slišati je zvočni signal.	Temperaturni senzor ne deluje.

SPREMEMBA SMERI ODPIRANJA VRAT

Opomba:

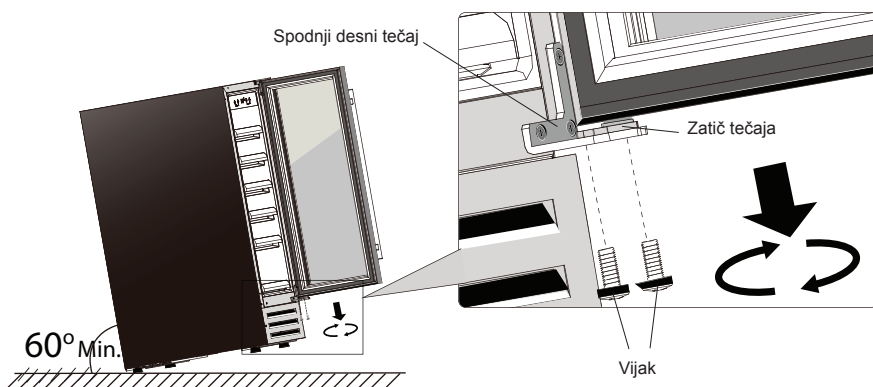
Sprememba smeri odpiranja vrat NI MOGOČA pri aparatih, ki imajo upravljalno ploščo na vratih. Naslednji koraki so mogoče samo za aparat z upravljalno ploščo v notranjosti aparata.

■ Za 22L/58L/88L/145L

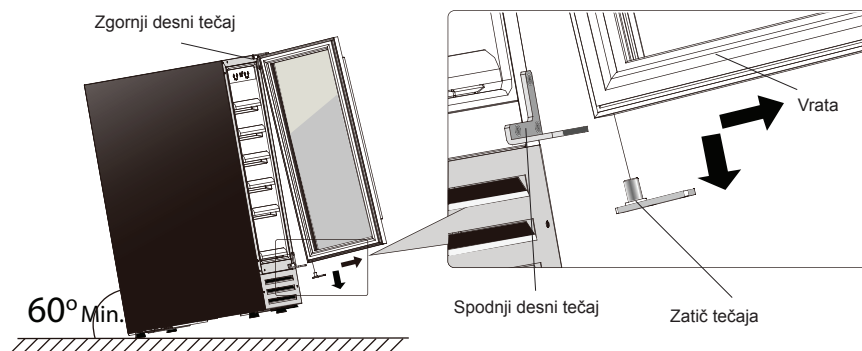
Opombe:

- Navodila veljajo za aparat z vrati, ki se odpirajo na desno stran.
- Če želite spremeniti smer odpiranja vrat z desnega na levi tečaj, potrebujete 2 nova rezervna dela: zgornji levi tečaj in spodnji levi tečaj.
- Vse razstavljene dele shranite na varnem mestu za ponovno namestitvev.

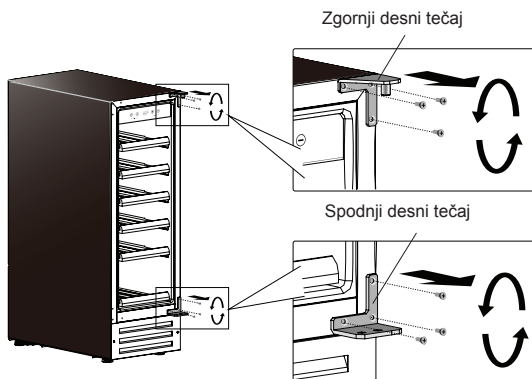
1. Odprite vrata in odvijte 2 vijaka zatiča desnega spodnjega tečaja.



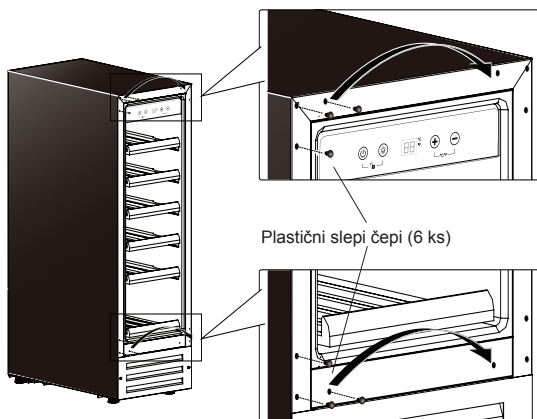
2. Previdno snemite vrata z zgornjega desnega tečaja in ne poškodujte jih. Izvlecite zatič tečaja iz tečaja vrat.



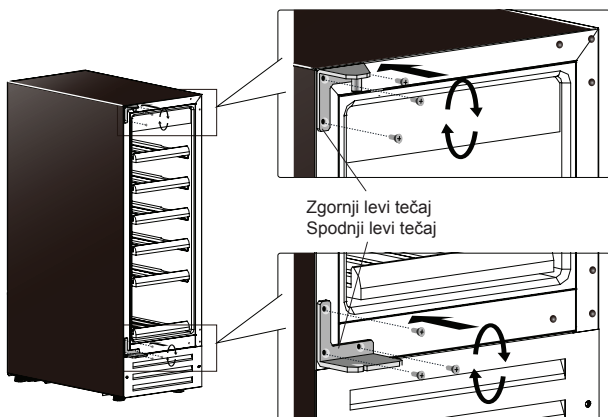
3. Odvijte zgornji in spodnji desni tečaj iz vitrine. Shranite ju na varnem mestu za morebitno kasnejšo namestitvev.



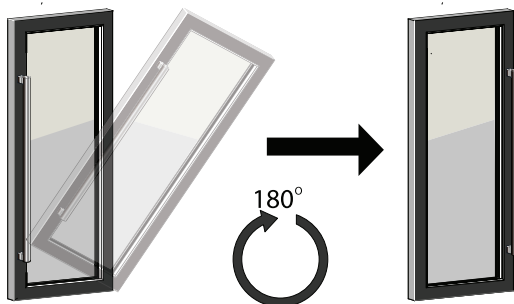
4. Odstranite 6 plastičnih slepih čepov s sprednjih levih kotov vitrine. Dajte jih na desno stran.



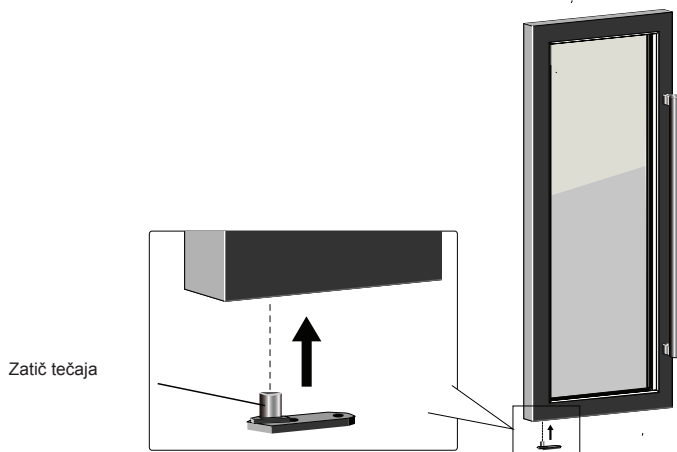
5. Namestite zgornji levi tečaj in spodnji levi tečaj na levo stran vitrine. Prepričajte se, da so vijaki zategnjeni.



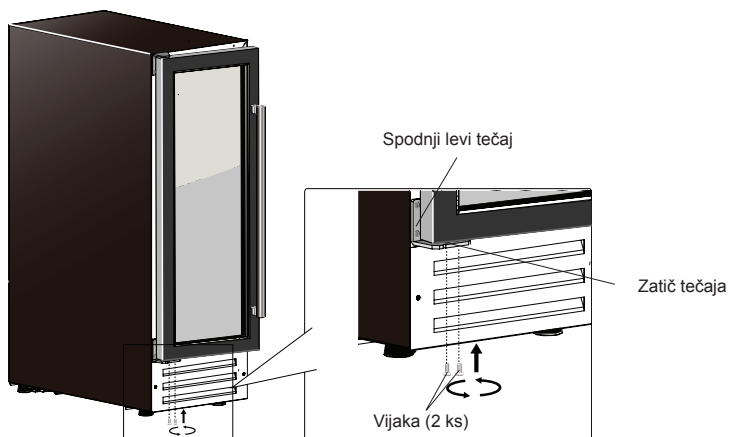
6. Obrnite vrata za 180o (s spodnjo stranjo navzgor).



7. Vtaknite zatič tečaja v spodnjo odprtino vrat.



8. Namestite vrata na levi tečaj s pritrditvijo zatiča s pomočjo 2 vijakov.



Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

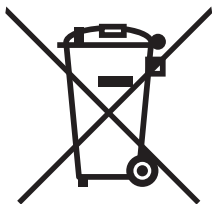
Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.